

**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE
MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO
INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN Y USO
AANWIJZING VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE
ИНСТРУКЦИИ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫТЯЖКОЙ**

ENGLISH

The appliance must be installed by a qualified person in compliance with the instructions provided.

WARNING: Failure to install the screw or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazard.

Only for hoods with electronic control:

The 4th speed (intensive) is automatically lowered to 3rd speed after 5 minutes of operation to optimise energy consumption; in hoods with voltage 120V/60Hz this function is not active and the 4th speed is indicated by the letter **b** (Booster).

- If the hood is left on (lights and/or motor), after 10 hours in the absence of commands from the user, it will automatically switch to OFF condition with all services switched off. In hoods with voltage 120V/60Hz this function is not active.
- The Buzzer emits a "beep" each time that a command is set from the keyboard or remote control (optional).
- In the event of interruption of power during the hood, if you restore the hood in the OFF state, then the engine must be reactivate manually.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Wear gloves when carrying out installation and maintenance operations.

DESCRIPTION

The unit can be found in filtering hoods, exhaust hoods or in hoods with an outside motor. In the **Filtering** hoods (Fig. 1) the air and steam taken up by the unit are purified with charcoal filters and returned to the environment through the aeration grids on the side of the flue. **WARNING:** When using filtering hoods, both charcoal filters and an air deflector (A) must be used. Located in the lower part of the flue, this deflector recycles the air to the environment. The charcoal filters are not supplied. In the **Exhaust** hoods (Fig. 2) an exhaust duct conveys the steam and cooking odors directly outside through the wall/ceiling. Therefore they do not require charcoal filters. In the hoods with an **outside motor** (Fig. 3), a vacuum suction unit must be connected; this exhaust will operate separately, conveying the exhaust air through the unit. **Only use vacuum units suggested in the official catalogue.**

INSTALLATION

To facilitate installation, before starting remove the **grease filters**: press inward on the clamp at the handle and pull the filter downward (Fig.4).

Wall fitting (Fig.5): making use of the appropriate drilling jig, apply the supplied blocks into the wall, and remember the distance between the hood and the cooktop must be at least 65 cm. Insert two of the supplied screws so that the apparatus can be hooked onto these ones by means of the holes provided on the appliance (use the holes A; if the hood have the holes A and C, use only the holes C). Once the apparatus is hooked, fix it definitively to the wall using the two other screws and the holes made at its bottom (B). To avoid damage make exclusive use of the holes already prepared on the hood.

Securing the telescopic flue: Basic installation requirements: – Set the electrical power supply within the space covered by the decorative flue. – If your unit is installed in an Exhaust hood or in a hood with outside motor, prepare the air exhaust hole.

Place bracket (W) 50 mm from the ceiling and position this on the vertical of your hood, with the aid of the notches on the centre of the bracket (Fig.6); using a pen, mark the 2 holes on the wall and then make the holes and fit the screw anchors provided and proceed to secure the bracket using the 2 screws (provided).

Exhaust hoods and hoods with outside motors: connect the disposal duct to the air evacuation pipe of the hood; use a flexible pipe and lock it to the air evacuation pipe of the hood with a metal hose clamp (pipe and clamp are not provided).

Only for models with outside motor (Fig. 7): plug the hood into the outside control unit using the special terminal block: remove wire clamp A and lid B from the wiring junction box. Secure the wire connecting the control unit to terminal C. Then replace wire clamp A and lid B on the wiring junction box. The other end of the wire is secured to the terminal block on the outside control unit.

Make all power connections to the hood by means of the power cable. Take 2 assembled flues and place these on the upper surface of the hood. Raise the upper flue as far as the ceiling and secure it to the bracket using the 2 screws (Fig.8).

Filtering hood: make all power connections to the hood using the power cable. Fasten the air baffle to the lower flue as shown in Figure 9, using the 2 screws. Take 2 assembled flues and place these on the upper surface of the hood. Raise the upper flue as far as the ceiling and secure it to the bracket using the 2 screws (Fig.8). Also remember that **charcoal filters must be used in the case of the filtering version**; check to see whether such filters are already fitted; if necessary, proceed to fit as follows, depending on the model type purchased:

- if the hood features round charcoal filters (Fig. 10), fit the charcoal filter by turning anti-clockwise.
- if the hood features a panel type charcoal filter (Fig. 11), remove the two metal filter retainers (M) and position

the charcoal filter inside the grease filter; fit the two filter retainers back on again to secure the charcoal filter.

OPERATION

Depending on the model, the unit is equipped with the following controls:

Controls shown in Fig. 12: Button A: light switch. Button B: first speed motor ON/OFF switch. Button C: second speed switch. Button D: third speed switch. E: motor on light. THE MOTOR FUNCTION WARNING LIGHT (E) IS NOT PRESENT IN SOME MODELS.

Controls shown in Fig. 13: Button A: Light switch; position 0: light off; position 1: light on. Button B: Motor switch; position 0: motor off; position 1-2-3: motor on at speed I, II and III. C: Motor pilot lamp.

Controls shown in Fig. 14: Button A: turns the LIGHTS off. Button B: turns the LIGHTS on. Button C: decreases speed down to minimum speed. If pressed for 2" the motor is turned off. Button D: activates the motor (calling the last speed used) and increases the speed until reaching maximum. Button E: FILTER ALARM/TIMER RESET: when pressing the key during display of the filter alarm (motor off) it resets the hour counter. When pressing the key when the motor is running, the TIMER is activated and the hood will automatically be switched off after 5 minutes.

L1) The 4 green LEDs indicate the running speed.

L2) When the LED is red (motor off) it indicates the FILTER ALARM. When the LED is green (flashing) it indicates that the TIMER has been activated with the key E.

FILTER ALARM: After 30h of operation, the LED L2 turns RED. It indicates that the grease filters need to be cleaned. After 120h of operation, the LED L2 turns RED and flashes; it indicates that the grease filters need to be cleaned and the charcoal filters replaced. After cleaning the grease filters (and/or replacing the charcoal filters), restart the hour counter (RESET) by pressing the key E during display of the filter alarm.

Controls shown in Fig. 15: Button A: turns the lights off. Button B: turns the lights on.

Button C: decreases speed down to minimum speed. If pressed for 2" the motor is turned off.

If pressed for 2" when the Filter Alarm is active, the HOUR counter is reset.

Button D: starts the motor and increases the speed until reaching maximum

Button E: Activates/deactivates the sensor (AUTOMATIC or MANUAL mode). In automatic mode the sensor is active and the LED L2 is on. The LEDs L1 indicate the running speed.

L1) The 4 GREEN LEDs signal the running speed.

L2) When the LED is GREEN it indicates AUTOMATIC mode. When it is off, it indicates MANUAL mode. When the LED is RED, it indicates the Filter Alarm.

FILTER ALARM: Displayed for 30" when the motor is off:

After 30h of operation, the LED L2 turns RED. It indicates that the grease filters need to be cleaned.

After 120h of operation, the LED L2 turns RED and flashes; it indicates that the grease filters need to be cleaned and the charcoal filters replaced.

After cleaning the grease filters (and/or replacing the charcoal filters), restart the hour counter (RESET) by pressing the key C during display of the filter alarm.

GAS SENSOR SENSITIVITY: The sensitivity of the sensor can be modified to suit your requirements. To modify the sensitivity, the appliance must be in manual mode (i.e. the LED L2 must be off); If not, press the key E.

Modify the sensitivity by simultaneously pressing the keys D and E. The set sensitivity is indicated by the 4 green LEDs. By means of buttons C(-) and D(+) the desired sensitivity is set. Store the "new" sensitivity by pressing the key E.

ATTENTION: TO PREVENT DAMAGING THE SENSOR, DO NOT USE SILICONE PRODUCTS NEAR THE HOOD!

Controls shown in Fig. 16: Button A: turns the lights on/off; every 30 hours of operation the corresponding pilot lamp (S) comes on to indicate that the grease filters must be cleaned; every 120 hours of operation the corresponding pilot lamp (S) flashes to indicate that the grease filters must be cleaned and the charcoal filter replaced. To restart the hour counter (RESET), hold the button A pressed down for about 2" (while the pilot lamp S is on). Button B: drives the motor in first speed (the corresponding pilot lamp comes on); when holding it down for about 1", the motor cuts out; when pressing the button a second time (while the pilot lamp is on), the TIMER is activated and thus the motor stops after 5' (the pilot lamp flashes). Button C: drives the motor in second speed (the corresponding pilot lamp comes on); when pressing the button a second time (while the pilot lamp is on), the TIMER is activated and thus the motor stops after 5' (the pilot lamp flashes). Button D: drives the motor in third speed (the corresponding pilot lamp comes on); when pressing the button a second time (while the pilot lamp is on), the TIMER is activated and thus the motor stops after 5' (the pilot lamp flashes). Button E: drives the motor in fourth speed (the corresponding pilot lamp comes on); when pressing the button a second time (while the pilot lamp is on), the TIMER is activated and thus the motor stops after 5' (the pilot lamp flashes).

Pay special attention to the **grease filters**; to remove the filter: push inward on the clamp at the handle and pull the filter downward. Wash out the filter using a neutral soap. If the model purchased has the controls shown in Figure 12/13: the grease filter must be cleaned periodically: exactly how often depends on use (at least once every other month). If the

model purchased has the controls shown in Figure 14/15: see the paragraph "Controls shown in Fig.14/15" ("Filter Alarm"). If the model purchased has the controls shown in Figure 16: the grease filters must be cleaned approximately once every 30 hours of operation (when the light button lamp comes on) - Fig. 16S). Once the cleaned filters are reinstalled, to reset the counter hold the light button pressed down for about 1" (Fig.16A) while the corresponding pilot lamp (S) is on. For further information, see the Controls in Fig.16 in the paragraph entitled "Operation".

Charcoal filter/s: if using the hood in the filtering hood, the charcoal filter must be replaced periodically. To remove the charcoal filters, proceed as follows, depending on the model purchased:

- if the hood features round charcoal filters (Fig. 17), remove the charcoal filter by turning clockwise.
- if the hood features a panel type charcoal filter (Fig. 11), remove the charcoal filter by first of all removing the two filter retainers M.

If the model purchased has the controls shown in Figure 12/13, the charcoal filters must be replaced according to use: on the average once every 6 months. If the model purchased has the controls shown in Figure 14/15, see the paragraph "Controls shown in Fig.14/15" ("Filter Alarm"). If the model purchased has the controls shown in Figure 16, the charcoal filters must be replaced each time the light button (Fig. 16S) lamp flashes (i.e. every 120 hours of operation).

Lighting:

- To gain access to the **bulbs**, remove the grease filters as described above and remove the bulbs. Replace with lamps of the same type.
- If the light spot is damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- To change the **halogen lamps** shown in Fig. 18 open the cover levering from the proper slots. Replace with the same type of lamp. CAUTION: Do not handle glass bulb with bare hands.

The motor used in this hood features a safety device (thermal cutout) that responds to temperature changes. For accidental reasons or due to installation faults, this device could engage and automatically shut off the motor, thereby preventing serious damage to the equipment. In such cases, after allowing the motor to cool down, the hood can be switched on again; the cause of the fault will nonetheless have to be remedied, ensuring installation has been correctly made and that all the instructions in the Information sheet have been complied with.

DEUTSCH

Die Installation ist gemäß den vorliegenden Anweisungen und von Fa-chpersonal durchzuführen.

Warnung: Die Nichtbeachtung der Schrauben oder Fixiervorrichtung in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen nicht installieren kann zu elektrischen Gefährdungen führen.

Nur für Abzugshauben mit elektronischer Steuerung:

Die 4. Geschwindigkeit (die höchste) wird automatisch nach 5 Minuten Betrieb auf die 3. Geschwindigkeit herabgesetzt, um den Stromverbrauch zu optimieren; In Hauben mit Spannung 120V/60Hz ist diese Funktion nicht aktiv und die 4. Geschwindigkeit wird durch den Buchstaben **b** (Booster) angezeigt.

- Wenn die Dunstabzugshaube eingeschaltet bleibt (Licht bzw. Motor), wird diese nach 10 Stunden fehlender Anweisungen seitens des Benutzers automatisch in den OFF-Modus versetzt und alle Funktionen deaktiviert. In Hauben mit Spannung 120V/60Hz ist diese Funktion nicht aktiv.

- Jedes Mal, wenn ein Befehl mithilfe der Tastatur oder Fernbedienung (optional) gegeben wird, ertönt ein Tonsignal - „Beep“.

- Wenn während der Betriebsdauer der Dunstabzugshaube eine Unterbrechung der Stromversorgung eintritt, schaltet die Dunstabzugshaube sich automatisch aus und die Taste geht in die OFF-Position über. Der Motor ist somit von Hand erneut zu betätigen.

Ist das Versorgungskabel beschädigt, ist es vom Hersteller oder dessen technischen Kundendienst oder von einer ähnlichen Fachkraft zu ersetzen, um jedem Risiko vorzubeugen.

Bei Installations- und Wartungsarbeiten Handschuhe tragen.

GERÄTEAUSFÜHRUNG

Das Gerät kann in Umluftversion, in Abluftversion und in der Version mit externem Motor geliefert werden. In der **Umluftversion** (Abb. 1) werden die durch das Gerät geleitete Luft und der Dampf durch Kohlefilter gereinigt und dann über die seitlichen Lüftungsgitter der Haube wieder in Zirkulation gebracht. ACHTUNG: Bei Verwendung der Umluftversion sind ein Kohlefilter und ein Luftableitblech (A) notwendig, das in den unteren Teil des Rohrs eingebaut wird und ein erneutes Einleiten der Abluft in den Raum ermöglicht. Die Kohlefilter werden nicht mitgeliefert. In der **Abluftversion** (Abb. 2) werden die Dämpfe und Küchengerüche direkt über eine Evakuationsöffnung in der Wand oder Decke nach außen abgezogen. Daher sind keine Kohlefilter notwendig.

In der Version mit **externem Motor** (Abb. 3) ist das Gerät mit einer Aspirationszentrale zu verbinden, die getrennt arbeitet und das Gerät als Verbindungsbasis für die abzuleitende Luft benutzt. **Bitte verwenden Sie nur eine der im**

Originalkatalog vorgeschlagenen Zentralen.

MONTAGE DES GERÄTS

Vor den Montageoperationen muß/müssen zur leichteren Handhabung des Geräts die **Fettfilter** entfernt werden: Den Festhalter in der Nähe des Griffs nach innen drücken und den Filter nach unten ziehen (Abb. 4).

Befestigung an der Wand (Abb. 5): Benutzen Sie die Bohrschablone, um die Dübel in der Wand anzubringen, wobei der Abstand zwischen der Haube und dem Kochfeld mindestens 65 cm betragen muß. Nun kann das Gerät mit den Schlüsselochöffnungen in der Geräterückwand in die Schrauben eingehängt werden (die Öffnungen A benutzen; wenn in der Haube die Öffnungen A und C vorhanden sind, dann müssen nur die Öffnungen C benutzt werden). Zusätzlich wird das Gerät durch die Sicherungslöcher fest mit der Wand verschraubt (B). Um das Gerät nicht zu beschädigen, dürfen nur die vom Hersteller vorgesehenen Bohrungen benutzt werden.

Befestigung der Teleskoprohre: Mindestanforderungen für die Montage: – Stromversorgungsanschluß innerhalb der Außenabmessungen des Teleskoprohres vornehmen. – Wird ein Gerät in Abluftversion oder in der Version mit externem Motor installiert, ist eine Luftaustrittsöffnung vorzusehen.

Positionieren Sie die Halterung (W) 50 mm von der Decke entfernt, vertikal oberhalb der Haube unter Zuhilfenahme der Schlitzle in der Mitte der Halterung (Abb. 6). Markieren Sie mit einem Filzstift die beiden Bohrlöcher an der Wand. Führen Sie die Bohrungen aus und stecken Sie die mitgelieferten Dübel in die Bohrlöcher. Befestigen Sie die Halterung mit den beiden mitgelieferten Schrauben.

Abluftversion und Version mit externem Motor: Das Luftabführungsrohr an die Austrittsöffnung der Haube anschließen; dazu einen Schlauch verwenden und ihn an der Luftaustrittsöffnung der Haube mit einer Metallschelle befestigen (Schlauch und Schelle werden nicht mitgeliefert).

Nur bei der Version mit externem Motor (Abb. 7) wird die Haube über die entsprechenden Klemmleisten elektrisch mit der externen Zentrale verbunden: Entfernen Sie den Kabelfeststeller A und den Deckel B vom Anschlußkasten. Befestigen Sie das Verbindungskabel der Zentrale an der Klemmleiste C. Den Kabelfeststeller A und den Deckel B des Schaltkastens wieder montieren. Das andere Kabelende ist an der Klemmleiste der externen Zentrale zu befestigen.

Schließen Sie die Haube mittels Stromkabel an die Stromversorgung an. Legen Sie die beiden vormontierten Rohre auf den vorderen Teil der Haube. Heben Sie das obere Rohr bis zur Decke an und bestigen Sie es mittels 2 Schrauben an der Halterung (Abb. 8).

Umluftversion: Schließen Sie die Haube mittels Stromkabel an die Stromversorgung an. Befestigen Sie das Ableitblech an dem unteren Rohr wie in Abbildung 9 gezeigt. Benutzen Sie hierzu 2 Schrauben. Legen Sie die beiden vormontierten Rohre auf den vorderen Teil der Haube. Heben Sie das obere Rohr bis zur Decke an und bestigen Sie es mittels 2 Schrauben an der Halterung (Abb. 8).

Beachten Sie, dass bei der Umluftversion der Gebrauch von Kohlefiltern erforderlich ist; überprüfen Sie, ob die Filter bereits installiert sind; falls erforderlich, montieren Sie diese wie nachstehend beschrieben ist, entsprechend dem von Ihnen erworbenen Modell:

- wenn die Haube mit runden Kohlefiltern ausgestattet ist (Abb. 10), hängen Sie den Kohlefilter durch Drehen desselben im Gegenuhrzeigersinn ein.

- wenn die Haube mit einem Kohlefilterpaneel ausgestattet ist (Abb. 11), entfernen Sie die beiden Metallfilterhalter (M) und positionieren Sie den Kohlenfilter im Innern des Fettfilter; setzen Sie anschließend die beiden Festhalter wieder ein, um den Kohlefilter zu arretieren.

FUNKTIONSWEISE

Je nach Version ist das Gerät mit folgenden Bedienung ausgestattet:

Bedienung gemäß Abb. 12: Taste A: Beleuchtung. Taste B: Ein- (erste Betriebsstufe), Aus- Schalter. Taste C: zweite Betriebsstufe. Taste D: dritte Betriebsstufe. E: Motorkontrolleuchte. EINIGE MODELLE SIND OHNE DAS MOTORKONTROLLEUCHE (E).

Bedienung gemäß Abb. 13: Taste A: Schalter für die Beleuchtung; Stellung 0: Beleuchtung aus; Stellung 1: Beleuchtung ein. Taste B: Motorschalter; Stellung 0: Motor aus; Stellung 1-2-3: erste, zweite und dritte Schaltstufe. C: Led Motorbetrieb.

Bedienung gemäß Abb. 14: Taste A: LICHT einschalten. Taste B: LICHT ausschalten. Taste C: Drosselt die Geschwindigkeit auf ein Minimum. Bei 2 Sek. langem Drücken wird der Motor abgeschaltet. Taste D: Betätigung des Motors (mit der zuletzt verwendeten Geschwindigkeit) und Erhöhen der Geschwindigkeit bis zum Maximum. Taste E: RESET FILTERALARM / TIMER: Wird diese Taste während der Anzeige des Filteralarms (bei abgeschaltetem Motor) gedrückt, wird der Stundenzähler nullgestellt. Wird die Taste hingegen bei laufendem Motor gedrückt, wird der TIMER aktiviert, der die Abzughaube nach 5 Minuten automatisch abschaltet.

L1) Die vier GRÜNEN LEDs zeigen die momentane Geschwindigkeit an.

L2) Wenn die LED rot ist (bei abgeschaltetem Motor), zeigt sie FILTERALARM an. Wenn die LED grün ist und blinkt, zeigt sie an, dass der TIMER über die Taste E aktiviert worden ist.

FILTERALARM: Nach einer Betriebszeit von 30h leuchtet LED L2 stets ROT, um anzuzeigen, dass die Fettfilter gereinigt werden müssen. Nach einer Betriebszeit von 120h blinkt LED L2 ROT, um anzuzeigen, dass die Fettfilter gereinigt und die Kohlenfilter ausgetauscht werden müssen. Nach der Reinigung den Fettfiltern (und/oder dem Austausch der Kohlenfilter)

ist zur Rückstellung des Stundenzählers die Taste E (RESET) während der Anzeige des Filteralarms zu drücken.

Bedienung gemäß Abb. 15: Taste A: Beleuchtung ausschalten; Taste B: Beleuchtung einschalten; Taste C: Vermindert die Motorgeschwindigkeit bis zur Mindestgeschwindigkeit. Bei Betätigung für 2" schaltet sich der Motor aus. Durch Betätigung für 2" wird bei ausgelöstem Filteralarm der Stundenzähler auf null gestellt.

Taste D: Schaltet den Motor ein und erhöht die Geschwindigkeit des Motors bis zur Höchstgeschwindigkeit.

Taste E: Aktiviert/deaktiviert den Sensor (AUTOMATISCHER oder MANUELLER Betriebsmodus). Im automatischen Betriebsmodus ist der Sensor aktiviert und die LED L2 eingeschaltet. LED L1 zeigt die aktuelle Geschwindigkeit.

L1) Die 4 GRÜNEN LEDs zeigen die aktuelle Geschwindigkeit an .

L2) Die GRÜNE LED zeigt an, dass der AUTOMATISCHE Betriebsmodus eingeschaltet ist. Wenn die LED ausgeschaltet ist, ist hingegen der MANUELLE Betriebsmodus eingeschaltet. Die ROTE LED gibt Hinweis auf den Filteralarm.

FILTERALARM: wird bei ausgeschaltetem Motor für 30" angezeigt:

Nach einer Betriebszeit von 30h leuchtet LED L2 stets ROT, um anzuzeigen, dass die Fettfilter gereinigt werden müssen.

Nach einer Betriebszeit von 120h blinkt LED L2 ROT, um anzuzeigen, dass die Fettfilter gereinigt und die Kohlenfilter ausgetauscht werden müssen.

Nach der Reinigung den Fettfiltern (und/oder dem Austausch der Kohlenfilter) ist zur Rückstellung des Stundenzählers die Taste C (RESET) während der Anzeige des Filteralarms zu drücken.

SENSIBILITÄT DES GAS-SENSORS: Die Sensibilität des Gas-Sensors kann entsprechend den persönlichen Bedürfnissen des Benutzers verändert werden. Zur Veränderung dieser Ansprechempfindlichkeit muss das Gerät sich im manuellen Betriebsmodus befinden (d.h. LED L2 muss ausgeschaltet sein); Gegebenenfalls ist die Taste E zu drücken.

Die Sensibilität kann durch gleichzeitiges Drücken der Tasten D und E verändert werden. Die jeweils eingestellte Sensibilität wird durch die vier grünen LEDs angezeigt. Mit den Tasten C(-) und D(+) wird die gewünschte Sensibilität eingestellt. Durch Drücken der Taste E wird die "neue" Sensibilität gespeichert.

ACHTUNG: KEINE SILIKONHALTIGEN PRODUKTE IN DER NÄHE DER ABZUGHAUBE VERWENDEN, DA DIESE DEN SENSOR BESCHÄDIGEN KÖNNEN!

Bedienung gemäß Abb. 16: Taste A: Licht einschalten/ausschalten; alle 30 Betriebsstunden leuchtet die zutreffende Anzeige (S) auf und dies bedeutet, dass die Fettfilter zu reinigen sind; alle 120 Betriebsstunden blinkt die zutreffende Anzeige (S) auf und dies bedeutet, dass die Fettfilter gereinigt und die Kohlefilter ersetzt werden müssen. Zur Wiederaufnahme der Stundenzählung (RESET) muss die Taste A circa 2" lang gedrückt werden

(während die Anzeige S eingeschaltet ist). Taste B: Schaltet den Motor mit der Geschwindigkeit 1 ein (die zutreffende Anzeige leuchtet auf); hält man die Taste circa 1" lang gedrückt, wird der Motor ausgeschaltet; wird die Taste ein zweites Mal betätigt (während die Anzeige leuchtet), erfolgt die Aktivierung des TIMERS und nach 5' kommt der Motor zum Stillstand (die Anzeige blinkt).

Taste C: Schaltet den Motor mit der Geschwindigkeit 2 ein (die zutreffende Anzeige leuchtet auf); wird die Taste ein zweites Mal betätigt (während die Anzeige leuchtet), erfolgt die Aktivierung des TIMERS und nach 5' kommt der Motor zum Stillstand (die Anzeige blinkt).

Taste D: Schaltet den Motor mit der Geschwindigkeit 3 ein (die zutreffende Anzeige leuchtet auf); wird die Taste ein zweites Mal betätigt (während die Anzeige leuchtet), erfolgt die Aktivierung des TIMERS und nach 5' kommt der Motor zum Stillstand (die Anzeige blinkt).

Taste E: Schaltet den Motor mit der Geschwindigkeit 4 ein (die zutreffende Anzeige leuchtet auf); wird die Taste ein zweites Mal betätigt (während die Anzeige leuchtet) erfolgt die Aktivierung des TIMERS und nach 5' kommt der Motor zum Stillstand (die Anzeige blinkt).

Taste F: Schaltet den Motor mit der Geschwindigkeit 5 ein (die zutreffende Anzeige leuchtet auf); wird die Taste ein zweites Mal betätigt (während die Anzeige leuchtet) erfolgt die Aktivierung des TIMERS und nach 5' kommt der Motor zum Stillstand (die Anzeige blinkt).

Mit besonderer Sorgfalt sind die **Fettfilter** zu behandeln; Entfernung des Filters: Den Festhalter in der Nähe des Griffs nach innen drücken und den Filter nach unten ziehen. Die Filter mit einem neutralen Reiniger waschen.

Hat das von Ihnen erworbene Modell die in Abb. 12/13 dargestellten Bedienung: Der Fettfilter ist periodisch in Abhängigkeit vom Gebrauch (mindestens jedoch alle zwei Monate) zu reinigen. Hat das von Ihnen erworbene Modell die in Abb. 14/15 dargestellten Bedienung: Abschnitt "Bedienung gemäß Abb. 14/15" ("Filteralarm").

Hat das von Ihnen erworbene Modell die in Abb. 16 dargestellten Bedienung: die Fettfilter sind jeweils nach etwa 30 Betriebsstunden zu reinigen (wenn die Anzeige der Lichttaste aufleuchtet - Abb. 16S). Sind die Filter wieder eingesetzt, zur Wiederaufnahme der Stundenzählung circa 1" lang die Taste Licht (Abb. 16A) gedrückt halten, während die Anzeige (S) leuchtet. Weitere Informationen erhalten Sie unter dem Stichwort "Bedienung" von Abb. 16 im Abschnitt "Funktionsweise".

Kohlefilter: bei Gebrauch des Gerätes in Umluftversion muss der Kohlefilter ausgetauscht werden. Zum Entfernen der Kohlefilter, wie folgt vorgehen, je nach dem von Ihnen erworbenen Modell:

- wenn die Haube mit runden Kohlefiltern ausgestattet ist (Abb. 17), entfernen Sie den Kohlefilter durch Drehen derselben im Uhrzeigersinn.

- wenn die Haube mit einem Kohlefilterpaneel (Abb. 11) ausgestattet ist, ist der Kohlefilter durch vorheriges Entfernen der 2 Filterhalter M herauszunehmen.

Hat das von Ihnen erworbene Modell die in Abbildung 12/13 dargestellten Bedienung, müssen Sie die Kohlefilter in Abhängigkeit vom Gebrauch im Durchschnitt alle 6 Monate ersetzen. Hat das von Ihnen erworbene Modell die in Abb. 14/15 dargestellten Bedienung, Abschnitt "Bedienung gemäß Abb. 14/15" ("Filteralarm"). Hat das von Ihnen erworbene Modell die in Abb. 16 dargestellten Bedienung, müssen Sie die Kohlefilter austauschen, wenn die Anzeige der Lichttaste (Abb. 16S) blinkt, d. h. alle 120 Betriebsstunden).

Beleuchtung:

- Zum Austausch der **Glühbirnen** ist der Fettfilter wie beschrieben zu entfernen. Durch Lampen desselben Typs ersetzen.
- Wenn das **LED-Licht** beschädigt ist, sollte es durch den Hersteller, einen autorisierten technischen Dienst oder eine Person mit ähnlichen Qualifikationen ausgetauscht werden, was die Vorbeugung jeglicher Art von Gefahren ermöglicht.
- Um **Halogenlampen** gemäß Abb. 18 zu ersetzen, den Deckel durch Einwirken auf den passenden Schlits öffnen. Mit Lampen derselben Art ersetzen. ACHTUNG: Glaskolben nicht mit bloßen Händen anfassen.

Diese Haube besitzt einen Motor mit temperaturgesteuerter Sicherheitsvorrichtung (Überhitzungsschutz). Diese Sicherheitsvorrichtung kann zufällig oder aufgrund von Installationsstörungen in Aktion treten, so daß der Motor automatisch abgeschaltet wird, um eine Beschädigung desselben zu vermeiden. In solchen Fällen kann der Motor nach Abkühlung erneut in Betrieb genommen werden. Achten Sie jedoch darauf, die Ursachen der Störung zu beseitigen und kontrollieren Sie hierzu, ob die Installation korrekt vorgenommen und alle Anleitungen des beiliegenden Warnhinweisblattes befolgt wurden.

FRANCAIS

L'installation doit être effectuée par un professionnel du secteur conformément aux instructions du fabricant.

Avertissement: si vous n'installez pas les vis ou dispositifs de fixation conformément à ces instructions cela pourrait engendrer des risques électriques.

Seulement pour hottes équipées de commande électronique:

La 4e vitesse (intensive) diminue automatiquement à la 3e vitesse après 5 minutes de fonctionnement pour optimiser les consommations énergétiques; dans les hottes avec tension 120V/60Hz cette fonction n'est pas active et la 4ème vitesse est indiquée par la lettre **b** (Booster).

- Si la hotte est laissée mise en marche (éclairage et/ou moteur), après 10 heures de fonctionnement, en cas d'absence d'autres commandes par l'utilisateur, elle passera automatiquement en mode OFF, tous les voyants étant désactivées. Dans les hottes avec tension 120V/60Hz cette fonction n'est pas active.
- Chaque fois qu'une commande est donnée au clavier ou depuis la télécommande (option), une sonnerie émet un signal sonore « bip ».
- Si pendant la marche de la hotte une coupure d'alimentation électrique se produit, la hotte se met automatiquement hors circuit, et sa touche passe en position OFF. Il faut donc remettre le moteur en marche en mode manuel.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou son service d'assistance technique, ou toutefois par une personne adéquatement qualifiée, afin d'éviter tout danger.

Faire usage de gants lors des opérations d'installation et d'entretien.

DESCRIPTION

L'appareil peut être en version recyclage, en version aspirante, ou en version avec moteur extérieur. Dans la version **Recyclage** (Fig. 1), l'air et les vapeurs convoyés par l'appareil sont épurés par les filtres à charbons et remis en circulation à travers les grilles latérales d'aération du tuyau. ATTENTION: Pour la version Recyclage utiliser les filtres à charbons et un déflecteur (A) placé dans la partie basse du conduit permettant la circulation de l'air dans le local. Les filtres à charbons ne sont pas fournis. Dans la version **Aspirante** (Fig. 2), les vapeurs et les odeurs de la cuisine sont convoyées directement à l'extérieur par un tuyau d'évacuation à travers la paroi/plafond. Il n'est donc pas nécessaire d'utiliser les filtres à charbons. Dans la version avec **moteur extérieur** (Fig. 3) l'appareil doit être relié à un moteur extérieur séparée. Il sert de base d'installation d'évacuation de l'air. **Employer uniquement les moteurs proposés dans le catalogue original.**

INSTALLATION

Avant de procéder aux opérations de montage, pour manoeuvrer plus aisément l'appareil, démontez les **filtres à graisse**: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas (Fig. 4).

Fixation au mur (Fig. 5): en utilisant le gabarit de perçage appliquer au mur les chevilles qui vous sont fournies, sachant que la distance entre la hotte et le plan de cuisson doit être au minimum de 65 cm. Y insérer deux des vis qui vous sont fournies de sorte que votre appareil puisse être accroché à celles-ci au moyen des trous qui sont prévus dans le fond (utilisez les trous A; si la hotte est équipée de trous A et C, utilisez seulement le trou C). Après avoir accroché votre appareil, le fixer définitivement au mur en utilisant les deux autres vis et au moyen des trous prévus dans le fond (B). Pour éviter d'abîmer votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser exclusivement les trous prévus par le constructeur.

Fixation des tuyaux télescopiques: Conditions essentielles pour le montage: – Prévoyez l'alimentation électrique à l'intérieur du tuyau télescopique. – Si l'appareil doit être installé en version Aspirante ou en version avec moteur

extérieur, prévoir le trou d'évacuation de l'air. Posez le support (W) à 50 mm du plafond et placez-le à la verticale de votre hotte en vous aidant des encoches se trouvant au centre du support (Fig. 6); à l'aide d'un crayon marquez les 2 trous sur la paroi, puis percez et introduisez les chevilles qui sont fournies en équipement et fixez le support en utilisant les 2 vis (fournies).

Version aspirante et version avec moteur extérieur: raccordez le conduit pour l'évacuation de l'air à la bouche de sortie de l'air de la hotte; utilisez un tuyau souple et bloquez-le sur la bouche de sortie de l'air de la hotte à l'aide d'un collier métallique (le tuyau et le collier ne sont pas fournis).

Seulement pour la version avec moteur extérieur (Fig. 7): faire la connexion électrique entre le moteur extérieur et la hotte en utilisant les plaques de jonction appropriées: enlever l'élément A et le couvercle B de la boîte de connexion; fixer le câble de raccordement du moteur à la plaque de jonction C. Remonter l'élément A et le couvercle B de la boîte de connexion; l'autre extrémité du câble doit être fixée à la plaque de jonction du moteur extérieur.

Effectuez le branchement électrique de la hotte à l'aide du câble d'alimentation. Prendre les 2 tuyaux ensemble et les poser sur la partie supérieure de la hotte. Soulevez le tuyau supérieur jusqu'au plafond et fixez-le au support à l'aide des 2 vis (Fig. 8).

Version recyclage: effectuez le branchement électrique de la hotte à l'aide du câble d'alimentation. Fixez le déflecteur d'air au tuyau inférieur comme indiqué à la Figure 9, en utilisant 2 vis. Prenez les 2 tuyaux ensemble et posez-les sur la partie supérieure de la hotte. Soulevez le tuyau supérieur jusqu'au plafond et fixez-le au support à l'aide des 2 vis (Fig. 8).

De plus, nous rappelons que, dans la version recyclage, l'utilisation des filtres à charbon est nécessaire; vérifiez s'ils sont installés, dans le cas contraire, montez-les en procédant comme suit, en fonction du modèle en votre possession:

- si la hotte est équipée de filtres à charbon ronds (Fig. 10), accrochez les filtres à charbon avec un mouvement rotatoire, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

- si la hotte est équipée d'un filtre à charbon à panneau (Fig. 11), enlevez les deux fixations filtres métalliques (M) et positionnez le filtre à charbon à l'intérieur du filtre à graisse; ensuite, repositionnez les 2 fixations filtres pour bloquer le filtre à charbon.

FONCTIONNEMENT

Selon les modèles, l'appareil est muni des types suivants de commandes:

Commandes de la Fig. 12: Touche A: interrupteur d'éclairage. Touche B: interrupteur ON/OFF moteur 1e vitesse. Touche C: interrupteur 2e vitesse. Touche D: interrupteur 3e vitesse. E: voyant lumineux de fonctionnement du moteur. DANS CERTAINS MODELES, LE VOYANT DE FONCTIONNEMENT DU MOTEUR (E) N'EXISTE PAS.

Commandes de la Fig. 13: Touche A: Interrupteur allumage éclairage; position 0 : éclairage en service; position 1 : éclairage éteint. Touche B: Interrupteur moteur; position 0: moteur à l'arrêt; position 1-2-3: moteur en service à la première, seconde et troisième vitesse. C: Voyant témoin de fonctionnement du moteur.

Commandes de la Fig. 14: Touche A: éteint l'éclairage. Touche B: allume l'éclairage. Touche C: diminue la vitesse pour arriver à la vitesse minimum. Si pressée pendant 2" le moteur s'arrête. Touche D: actionne le moteur (en rappelant la dernière vitesse utilisée) et augmente la vitesse pour arriver à la vitesse maximale.

Touche E: RESET ALARME FILTRES/TIMER: si l'on appuie sur la touche pendant l'affichage de l'alarme des filtres (avec le moteur arrêté) on remet à zéro le comptage des heures. En appuyant sur la touche pendant le fonctionnement du moteur, on active le TIMER, la hotte s'éteint donc automatiquement après 5 minutes.

L1) Les 4 témoins lumineux VERTS signalent la vitesse en cours.

L2) Quand le témoin lumineux est rouge (avec le moteur arrêté) il indique l'ALARME DES FILTRES. Quand le témoin lumineux est vert (clignotant) il indique que le TIMER a été actionné par la touche E.

ALARME FILTRES: Après 30h de fonctionnement le voyant L2 devient ROUGE. Il signale que les filtres à graisse doivent être nettoyés. Après 120h de fonctionnement le voyant L2 devient ROUGE et clignote il indique que les filtres à graisse doivent être nettoyés et les filtres à charbon remplacés.

Après avoir nettoyé les filtres à graisse (et/ou remplacé les filtres à charbon), appuyer sur la touche E pour faire redémarrer le comptage des heures pendant la visualisation de l'alarme filtres.

Commandes de la Fig. 15: Touche A: Eteint les lumières; Touche B: Allume les lumières; Touche C: Diminue la vitesse du moteur pour arriver à la vitesse minimum. Si pressé pendant 2" le moteur est arrêté.

Si pressé pendant 2" lorsque l'ALARME FILTRES est activée il remet à zéro le comptage des HEURES.

Touche D: Actionne le moteur et augmente la vitesse de ce dernier pour arriver à la vitesse maximum.

Touche E: Active et désactive le Capteur (en AUTOMATIQUE ou en MANUEL). En modalité Automatique le capteur est actif et le voyant L2 est allumé. Les voyants L1 signalent la vitesse en cours d'exécution.

L1) 1 4 voyants VERTS signalent la vitesse en cours d'exécution.

L2) Lorsque le voyant est VERT, il indique la modalité AUTOMATIQUE. Lorsqu'il est éteint, il indique la modalité MANUELLE. Lorsque le voyant est ROUGE, il indique l'alarme Filtres.

ALARME FILTRES: elle est signalée avec le Moteur Arrêté pendant 30":

Après 30h de fonctionnement le voyant L2 devient ROUGE. Il signale que les filtres à graisse doivent être nettoyés. Après 120h de fonctionnement le voyant L2 devient ROUGE et clignote il indique que les filtres à graisse doivent être nettoyés et les filtres à charbon remplacés.

Après avoir nettoyé les filtres à graisse (et/ou remplacé les filtres à charbon), appuyer sur la touche C pour faire redémarrer le comptage des heures pendant la visualisation de l'alarme filtres.

SENSIBILITE DU CAPTEUR GAZ: la sensibilité du capteur peut être modifiée selon les besoins spécifiques. Pour modifier cette sensibilité, l'appareil doit être en modalité manuelle (c'est-à-dire que le Voyant L2 doit être éteint); dans le cas contraire, appuyer sur la touche E.

Modifier la sensibilité en appuyant simultanément sur la touche D et sur la touche E. La sensibilité paramétrée sera signalée par les 4 voyants verts. A l'aide des touches C(-) et D(+) on paramètre la sensibilité désirée. Mémoriser la "nouvelle" sensibilité en appuyant sur la touche E. **ATTENTION : POUR ÉVITER DE DÉTÉRIORER LE SENSEUR, NE PAS UTILISER DE PRODUITS AU SILICONE À PROXIMITÉ DE LA HOTTE !**

Commandes de la Fig. 16: Touche A: allume/éteint les voyants; toutes les 30 heures de fonctionnement le témoin lumineux correspondant (S) s'allume pour signaler qu'il est nécessaire de nettoyer les filtres à graisse; toutes les 120 heures de fonctionnement, le témoin lumineux correspondant (S) clignote pour signaler qu'il est nécessaire de nettoyer les filtres à graisse et remplacer les filtres à charbon. Pour faire repartir le comptage des heures (RAZ), maintenir la pression sur la touche A pendant environ 2" (tandis que le témoin S est en fonction). **Touche B:** actionne le moteur à la 1ère vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); pour éteindre le moteur, maintenir la pression pendant environ 1". En appuyant une seconde fois sur la touche (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote). **Touche C:** actionne le moteur à la 2ème vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); en appuyant une seconde fois sur la touche (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote). **Touche D:** actionne le moteur à la 3ème vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); une seconde fois sur la touche (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote). **Touche E:** actionne le moteur à la 4ème vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); en appuyant une seconde fois (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote).

Prêter une attention particulière aux **filtres à graisse**; pour enlever le filtre: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas. Laver les filtres avec une lessive neutre.

Si le modèle que vous avez acheté à les commandes représentées sur la Figure 12/13: le filtre à graisse doit être nettoyé périodiquement, en fonction de l'utilisation (au moins tous les deux mois). Si le modèle que vous avez acheté à les commandes représentées sur la Figure 14/15: voir le paragraphe "Commandes de la Fig. 14/15" ("Alarme Filtres"). Si le modèle que vous avez acheté a les commandes représentées sur la Figure 16: les filtres à graisse doivent être nettoyés environ toutes les 30 heures de fonctionnement (lorsque le témoin de la touche éclairage s'allume - Fig. 16S). Une fois les filtres propres remontés, pour faire repartir le comptage, maintenir la pression pendant environ 1" sur la touche éclairage (Fig.16A) tandis que le témoin lumineux correspondant (S) est allumé. Pour toute information complémentaire voir les Commandes de la Fig. 16 sous le paragraphe "Fonctionnement".

Filtre/s à charbon: si l'on utilise l'appareil en version recyclage, il faut remplacer le filtre à charbon. Pour enlever les filtres à charbon, procédez comme suit, en fonction du modèle en votre possession:

- si la hotte est équipée de filtres à charbon ronds (Fig. 17), enlevez le filtre à charbon avec un mouvement rotatoire, dans le sens des aiguilles d'une montre.

- si la hotte est équipée d'un filtre à charbon à panneau (Fig.11), enlevez le filtre après avoir ôté les deux fixations filtres métalliques M.

Si le modèle que vous avez acheté a les commandes représentées sur la Figure 12/13, vous devrez remplacer les filtres à charbon en fonction de l'utilisation, en moyenne tous les 6 mois.

Si le modèle que vous avez acheté à les commandes représentées sur la Figure 14/15, voir le paragraphe "Commandes de la Fig. 14/15" ("Alarme Filtres"). Si le modèle que vous avez acheté a les commandes représentées sur la Figure 16, vous devrez remplacer les filtres à charbon toutes les fois que le témoin de la touche éclairage (Fig. 16S) clignote (c'est-à-dire toutes les 120 heures de fonctionnement).

Eclairage:

- Pour remplacer les **lampes**, enlever les filtres à graisse, comme cela est indiqué ci-dessus et enlever la lampes. Remplacer avec lampes du même type.

- Si l'éclairage **DEL** est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un service technique agréementé ou une personne ayant des qualifications professionnelles semblables, pour prévenir tout genre de risque chez l'utilisateur.

- Pour remplacez les **lampes halogènes** de la Fig. 18, ouvrez le couvercle en faisant levier grâce aux fissures prévues à cet effet. Remplacez-les par des lampes ayant les mêmes caractéristiques. **ATTENTION:** Ne pas toucher l'ampoule à main nue.

Le moteur utilisé dans cette hotte est équipé d'un dispositif de sécurité (thermoprotecteur) sensible à la

température. Pour des raisons accidentelles, ou des anomalies d'installation, ce dispositif peut intervenir en arrêtant automatiquement le moteur, de manière à éviter de graves détériorations à l'appareil. Dans ce cas, après avoir laissé refroidir le moteur, il est possible d'actionner de nouveau la hotte. Cependant, il faut d'abord éliminer les causes du dysfonctionnement, contrôler que l'installation est parfaite et que toutes les instructions figurant dans la notice d'avertissements ont bien été respectées.

ITALIANO

! L'installazione va effettuata secondo queste istruzioni e da personale professionalmente qualificato.

Attenzione: La mancata installazione delle viti o dispositivi di fissaggio in conformità con queste istruzioni può comportare rischi di natura elettrica.

Solo per cappe dotate di comando elettronico:

La 4^a velocità (intensiva) viene automaticamente abbassata alla 3^a velocità dopo 5' di funzionamento, per ottimizzare i consumi energetici; nelle cappe con tensione 120V/60Hz questa funzione non è attiva e la 4^a velocità è indicata dalla lettera b (Booster).

- Se la cappa viene dimenticata accesa (luci e/o motore) dopo 10 ore in assenza di comandi da parte dell'utente, automaticamente viene riportata nella condizione di OFF con tutti i servizi spenti. Nelle cappe con tensione 120V/60Hz questa funzione non è attiva.

- Ogni volta che viene impostato un comando da tastiera o da radiocomando (opzionale), il Buzzer emette un "beep".

- In caso di interruzione di alimentazione elettrica durante il funzionamento della cappa, in caso di ripristino la cappa rimane nella condizione OFF, quindi il motore deve essere riattivato manualmente.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Utilizzare dei guanti nelle operazioni di installazione e di manutenzione.

DESCRIZIONE

L'apparecchio può essere in versione filtrante, in versione aspirante e in versione con motore esterno. Nella versione

Filtrante (Fig.1) l'aria e i vapori convogliati dall'apparecchio, vengono depurati dai filtri al carbone e rimessi in circolazione nell'ambiente attraverso le grigliette laterali di areazione del camino. **ATTENZIONE:** Nell'uso in versione filtrante è necessario utilizzare i filtri al carbone ed un deflettore aria (A) che, posto nella parte inferiore del tubo, permetta il ricambio dell'aria nell'ambiente. I filtri al carbone non sono in dotazione. Nella versione **Aspirante** (Fig.2) i vapori e gli odori di cucina, vengono convogliati direttamente verso l'esterno, tramite un condotto di evacuazione, attraverso la parete/soffitto. Pertanto non è più necessario l'uso dei filtri carbone. Nella versione con **motore esterno** (Fig. 3), all'apparecchio deve essere collegata una centralina aspirante, che opererà in sede separata, utilizzando l'apparecchio come base di raccordo dell'aria da evacuare. **Usare solo centraline proposte nel catalogo originale.**

INSTALLAZIONE

Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i **filtri antigrasso**: in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il basso (Fig.4).

Fissaggio a muro (Fig. 5): usando la maschera di foratura applicare alla parete i tasselli in dotazione, sapendo che la distanza tra la cappa ed il piano di cottura deve essere minimo 65 cm. Inserire due delle viti in dotazione in modo che a queste possa essere agganciato l'apparecchio tramite gli appositi fori previsti sul fondello (usare i fori A; se la cappa è dotata dei fori A e C, usare solo i fori C). Una volta agganciato l'apparecchio procedere al fissaggio definitivo alla parete utilizzando le altre due viti tramite i fori previsti appositamente sul fondello (B). Per evitare di danneggiare il Vostro apparecchio si raccomanda di utilizzare esclusivamente i fori previsti dal costruttore.

Fissaggio dei tubi telescopici: Requisiti essenziali per il montaggio: – Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del tubo telescopico. – Se il vostro apparecchio deve essere istal-lato in versione Aspirante o in versione con motore esterno, predisporre il foro evacuazione aria.

Appoggiare la staffa (W) a 50 mm dal soffitto e posizionatela sulla verticale della vostra cappa aiutandovi con gli intagli presenti al centro della staffa (Fig. 6); con un pennarello segnate i 2 fori sulla parete, poi effettuate i fori inserendovi i tasselli in dotazione e procedere al fissaggio della staffa utilizzando 2 viti (in dotazione).

Versione aspirante e con motore esterno: collegare il condotto per lo scarico dell'aria con la bocca uscita aria della cappa; utilizzare un tubo flessibile e bloccarlo alla bocca uscita aria della cappa con una fascetta metallica (tubo e fascetta non sono in dotazione).

Solo per la versione con motore esterno (Fig. 7): collegare elettricamente la cappa alla centralina esterna utilizzando le apposite morsettiere: togliere il fissacavo A ed il coperchio B della scatola di connessione; fissare il cavo di collegamento della centralina alla morsettiera C; rimontare il fissacavo A ed il coperchio B della scatola di

connessione; l'altra estremità del cavo va fissata alla morsettieria della centralina esterna. Effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione. Prendere i 2 tubi assiemati ed appoggiarli sulla parte superiore della cappa. Sollevare il tubo superiore fino al soffitto e fissarlo alla staffa mediante 2 viti (Fig. 8).

Versione filtrante: effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione. Fissare il deflettore aria al tubo inferiore come illustrato nella Figura 9, utilizzando 2 viti. Prendere i 2 tubi assiemati ed appoggiarli sulla parte superiore della cappa. Sollevare il tubo superiore fino al soffitto e fissarlo alla staffa mediante 2 viti (Fig.8).

Ricordate inoltre che nella versione filtrante è necessario l'uso dei filtri al carbone; verificate se i filtri sono già installati; eventualmente procedete montandoli come segue, a seconda del modello da voi acquistato:

- se la cappa è dotata di filtri al carbone rotondi (Fig.10), agganciate il filtro carbone con movimento rotatorio, in senso anti-orario.

- se la cappa è dotata di filtro carbone a pannello (Fig.11), rimuovere i 2 fermafiltri metallici (M) e posizionare il filtro carbone all'interno del filtro antigrasso; poi reinserire i 2 fermafiltri per bloccare il filtro al carbone.

FUNZIONAMENTO

A seconda delle versioni l'apparecchio è dotato dei seguenti tipi di comandi:

Comandi di Fig. 12: Tasto A: interruttore accensione luce. Tasto B: Interruttore accensione ON/OFF motore alla I velocità. Tasto C: interruttore II velocità. Tasto D: interruttore III velocità. E: spia di funzionamento del motore; IN DETERMINATI MODELLI, LA SPIA DI FUNZIONAMENTO DEL MOTORE (E) NON E' PRESENTE.

Comandi di Fig. 13: Tasto A: Interruttore accensione luce; posizione 0: luce spenta; posizione 1: luce accesa. Tasto B: Interruttore motore; posizione 0: motore spento; posizione 1-2-3: motore acceso alla prima, seconda e terza velocità. C: Gemma spia di funzionamento del motore.

Comandi di Fig. 14: Tasto A: spegne le LUCI. Tasto B: accende le LUCI. Tasto C: decrementa la velocità del motore fino ad arrivare alla minima. Se premuto per 2" viene spento il motore. Tasto D: aziona il motore (richiamando l'ultima velocità utilizzata) ed incrementa la velocità fino ad arrivare alla massima.

Tasto E: RESET ALLARME FILTRI / TIMER: premendo il tasto durante la visualizzazione dell'allarme filtri (a motore spento) azzerà il conteggio delle ore. Premendo il tasto durante il funzionamento del motore, si attiva il TIMER, per cui la cappa si spegne automaticamente dopo 5 minuti.

L1) I 4 led VERDI segnalano la velocità in esecuzione.

L2) Quando il LED è rosso (a motore spento) indica l'ALLARME FILTRI. Quando il LED è verde (lampeggiante) indica che è stato azionato il TIMER tramite il tasto E.

ALLARME FILTRI: Dopo 30h di funzionamento, il led L2 diviene ROSSO; indica che devono essere puliti i filtri antigrasso. Dopo 120h di funzionamento, il led L2 diviene ROSSO e lampeggiante; indica che devono essere puliti i filtri antigrasso e sostituiti i filtri carbone. Una volta puliti i filtri antigrasso (e/o sostituiti i filtri carbone), per far ripartire il conteggio delle ore (RESET) premere il tasto E durante la visualizzazione dell'allarme filtri.

Comandi di Fig.15: Tasto A: spegne le luci. Tasto B: accende le luci. Tasto C: Decrementa la velocità del motore fino ad arrivare alla minima. Se premuto per 2" viene spento il motore. Se premuto per 2" quando è attivo l'Allarme Filtri azzerà il conteggio ORE.

Tasto D: Aziona il motore ed incrementa la velocità fino ad arrivare alla massima.

Tasto E: Attiva/disattiva il Sensore (modalità AUTOMATICA o MANUALE). In modalità Automatica il sensore è attivo ed il Led L2 è acceso. I Led L1 evidenziano la velocità in esecuzione.

L1) I 4 led VERDI segnalano la velocità in esecuzione.

L2) Quando il Led è VERDE indica la modalità AUTOMATICA. Quando è spento indica la modalità MANUALE. Quando il Led è ROSSO indica l'Allarme Filtri.

ALLARME FILTRI: viene evidenziato a Motore Spento per 30":

Dopo 30h di funzionamento, il led L2 diviene ROSSO; indica che devono essere puliti i filtri antigrasso.

Dopo 120h di funzionamento, il led L2 diviene ROSSO e lampeggiante; indica che devono essere puliti i filtri antigrasso e sostituiti i filtri carbone. Una volta puliti i filtri antigrasso (e/o sostituiti i filtri carbone), per far ripartire il conteggio delle ore (RESET) premere il tasto C durante la visualizzazione dell'allarme filtri.

SENSIBILITA' DEL SENSORE GAS: la sensibilità del sensore può essere modificata secondo le proprie esigenze. Per modificare tale sensibilità, l'apparecchio deve trovarsi in modalità manuale (cioè il Led L2 deve essere spento); se così non fosse, premere il tasto E.

Modificare la sensibilità premendo contemporaneamente il tasto D ed il tasto E. Verrà evidenziata la sensibilità impostata tramite i 4 led verdi. Tramite i pulsanti C(-) e D(+) si imposta la sensibilità desiderata. Memorizzare la "nuova" sensibilità premendo il tasto E. **ATTENZIONE: PER EVITARE DI DANNEGGIARE IL SENSORE, NON USARE PRODOTTI SILICONICI IN PROSSIMITÀ DELLA CAPPÀ!**

Comandi di Fig.16: Tasto A: accende/spegne le luci; ogni 30 ore di funzionamento la spia luminosa corrispondente (S) si accende e sta ad indicare che occorre pulire i filtri antigrasso; ogni 120 ore di funzionamento la spia luminosa

corrispondente (S) lampeggia e sta ad indicare che occorre pulire i filtri antigrasso e sostituire il filtro al carbone. Per far ripartire il conteggio delle ore (RESET), tenere premuto il tasto A per circa 2" (mentre la spia S è in funzione). **Tasto B:** aziona il motore alla 1ª velocità (si accende la corrispondente spia luminosa); tenendolo premuto per circa 1" spegne il motore; premendo il tasto una seconda volta (mentre la spia luminosa è accesa) viene attivato il TIMER per cui dopo 5' il motore si arresta (la spia luminosa lampeggia). **Tasto C:** aziona il motore alla 2ª velocità (si accende la corrispondente spia luminosa); premendo il tasto una seconda volta (mentre la spia luminosa è accesa) viene attivato il TIMER per cui dopo 5' il motore si arresta (la spia luminosa lampeggia). **Tasto D:** aziona il motore alla 3ª velocità (si accende la corrispondente spia luminosa); premendo il tasto una seconda volta (mentre la spia luminosa è accesa) viene attivato il TIMER per cui dopo 5' il motore si arresta (la spia luminosa lampeggia). **Tasto E:** aziona il motore alla 4ª velocità (si accende la corrispondente spia luminosa); premendo il tasto una seconda volta (mentre la spia luminosa è accesa) viene attivato il TIMER per cui dopo 5' il motore si arresta (la spia luminosa lampeggia).

Una cura particolare va rivolta ai **filtri antigrasso**; per togliere il filtro: in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il basso. Lavate i filtri con detersivo neutro. Se il modello da voi acquistato ha i comandi rappresentati in Fig. 12/13: il filtro antigrasso deve essere pulito periodicamente in rapporto all'uso (almeno ogni due mesi). Se il modello da voi acquistato ha i comandi rappresentati in Fig.14/15: vedi paragrafo "Comandi di Fig. 14/15" ("Allarme Filtri").Se il modello da voi acquistato ha i comandi rappresentati in Fig. 16: i filtri antigrasso devono essere puliti ogni 30 ore di funzionamento circa (quando si accende la spia del tasto luci - Fig. 16S). Una volta rimontati i filtri puliti, per far ripartire il conteggio tenere premuto per circa 1" il tasto luci (Fig.16A) mentre la corrispondente spia luminosa (S) è accesa. Per ulteriori informazioni vedere Comandi di Fig.16 sotto il paragrafo "Funzionamento".

Filtro/ carboni : nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, sarà necessario sostituire il filtro al carbone. Per rimuovere i filtri al carbone, procedere come segue, a seconda del modello da voi acquistato:

- se la cappa è dotata di filtri al carbone rotondi (Fig.17), rimuovere il filtro carbone con movimento rotatorio, in senso orario.

-se la cappa è dotata di filtro carbone a pannello (Fig.11), rimuovere il filtro carbone togliendo prima i 2 fermafiltri M.

Se il modello da voi acquistato ha i comandi rappresentati in Figura 12/13, dovrete sostituire i filtri carbone in rapporto all'uso, mediamente ogni 6 mesi. Se il modello da voi acquistato ha i comandi rappresentati in Figura 14/15, vedi paragrafo "Comandi di Fig. 14/15" ("Allarme Filtri"). Se il modello da voi acquistato ha i comandi rappresentati in Figura 16, dovrete sostituire i filtri carbone ogni qualvolta che la spia del tasto luci (Fig. 16S) lampeggia (cioè ogni 120 ore di funzionamento).

Illuminazione:

- Per sostituire le **lampade** togliere i filtri antigrasso come descritto sopra e rimuoverle. Sostituire con lampade dello stesso tipo.

- Se la luce **LED** è danneggiata, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare un pericolo.

-Per sostituire le **lampade alogene** di Fig. 18 aprire il coperchio facendo leva sulle apposite fessure. Sostituire con lampade dello stesso tipo. **ATTENZIONE:** non toccare la lampadina a mani nude.

Il motore utilizzato in questa cappa è provvisto di un dispositivo di sicurezza (termoprotettore) sensibile alla temperatura; per cause accidentali o per anomalie dell'installazione, questo dispositivo potrebbe intervenire spegnendo automaticamente il motore, così da evitare gravi danni all'apparecchio. In questi casi, dopo aver lasciato raffreddare il motore, si potrà nuovamente azionare la cappa; tuttavia occorre rimuovere le cause del malfunzionamento verificando che sia stata eseguita una corretta installazione e che siano state osservate tutte le istruzioni riportate nell'apposito foglio Avvertenze.

ESPAÑOL

La instalación se debe realizar siguiendo estas instrucciones y por personal profesionalmente calificado.

Solo para campanas equipadas con mando electrónico:

La 4a velocidad (intensiva) baja a la 3a velocidad después de 5' de funcionamiento para optimizar los consumos energéticos; en campanas con 120V/60Hz Tensión esta función no está activa y la 4a velocidad se indica con la letra **b** (Booster).

- Si el extractor está encendido (lucos y/o motor), después de 10 horas de inactividad por parte del usuario, se activará automáticamente el modo OFF y todas las funciones se desactivarán. En campanas con 120V/60Hz Tensión esta función no está activa.

- Cada vez que se envíe un comando desde el teclado o mando (opcional), se emitirá un sonido de pitido "beep".

- Si durante la operación del extractor se interrumpe la alimentación, éste se apagará automáticamente y el botón pasará a la posición OFF. En este caso, es necesario iniciar el motor manualmente.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el mismo fabricante o por el servicio de asistencia técnica, o de todos modos por una persona que posea una cualificación similar, de modo de prevenir cualquier tipo de riesgo.

Utilice guantes durante las operaciones de instalación y mantenimiento.

DESCRIPCION

El aparato tiene tres versiones: versión filtrante, versión aspirante y versión con motor exterior. En la versión **Filtrante** (Fig. 1) el aire y los vapores que llegan del aparato, son depurados por los filtros de carbón y vueltos a poner en circulación en el ambiente a través de las rejillas laterales de ventilación de la chimenea. **ATENCIÓN:** cuando se usa la versión filtrante hay que utilizar los filtros de carbón y un deflector de aire A (colocado en la parte inferior del tubo) que permita la recirculación del aire en el ambiente. Los filtros de carbón no vienen adjuntos. En la versión **Aspirante** (Fig. 2) los vapores y los olores de la cocina son dirigidos directamente hacia el exterior, mediante un conducto de evacuación, a través de la pared/techo. Por este motivo no es necesario el uso de filtros de carbón. En la versión con **motor exterior** (Fig. 3), hay que conectarle al aparato una centralita aspirante, que actuará en sede separada, utilizando el aparato como base de unión del aire a evacuar. **Usen sólo las centralitas aspirantes propuestas en el catálogo original.**

INSTALACION

Antes de comenzar las operaciones de montaje, para poder maniobrar el aparato con más facilidad, quiten los **filtros antigrasa**: a nivel de la manilla, empujen el retén hacia el interior y tiren el filtro hacia abajo (Fig. 4). **Fijación a la pared** (Fig. 5): usando la plantilla de perforación aplicar a la pared los tacos provistos, teniendo presente que la distancia entre la campana y el plano de cocción debe ser al menos de 65 cm. Inserir dos de los tornillos provistos de manera que se puede enganchar el aparato por medio de los orificios previstos en el fondo (utilizar los orificios A; si la campana está dotada de orificios A y C, utilizar exclusivamente los orificios C). Una vez enganchado el aparato proceder a fijarlo definitivamente a los paredes usando los otros dos tornillos a través de los orificios previstos en el fondo (B). Para evitar daños al aparato se recomienda utilizar exclusivamente los orificios ya previstos por el constructor.

Sujeción de los tubos telescópicos: Requisitos esenciales para el montaje: – Predisponer la alimentación eléctrica dentro del espacio que ocupa el tubo decorativo. – Si su aparato debe ser instalado en versión Aspirante o en versión con motor exterior hay que preparar el orificio de evacuación del aire.

Colocar el soporte (W) a 50 mm del techo y posicionarlo en la vertical de la campana ayudándose con las hendiduras presentes en el centro del soporte (Fig. 6); con un rotulador marcar los puntos para los dos agujeros a practicar en la pared; a continuación practicar los agujeros, insertar los tacos adjuntos y proceder a fijar el soporte utilizando dos tornillos (adjuntos).

Versión aspirante y con motor externo: conectar el conducto de evacuación del aire con la salida del aire de la campana; utilizar un tubo flexible, trabándolo en la boca de salida del aire de la campana mediante una abrazadera metálica (el tubo y la abrazadera no están incluidos en el equipamiento).

Sólo para la versión con motor exterior (Fig. 7): Conecten la campana extractora a la centralita aspirante exterior utilizando los tableros de bornes a tal efecto: quiten el sujetacable A y la tapa B de la caja de conexiones; sujeten el cable de conexión de la centralita aspirante al tablero de bornes C; vuelvan a montar el sujetacable A y la tapa de la caja de conexiones; el otro extremo del cable hay que fijarlo al tablero de bornes de la centralita aspirante exterior.

Efectuar la conexión eléctrica de la campana mediante el cable de alimentación. Tomar los dos tubos unidos y apoyarlos en la parte superior de la campana. Elevar el tubo superior hasta el techo y fijarlo al soporte mediante dos tornillos (Fig. 8).

Versión filtrante: efectuar la conexión eléctrica de la campana mediante el cable de alimentación. Fijar el deflector aire al tubo inferior de la manera ilustrada en la Figura 9, utilizando dos tornillos. Tomar los dos tubos unidos y apoyarlos en la parte superior de la campana. Elevar el tubo superior hasta el techo y fijarlo al soporte mediante dos tornillos (Fig. 8).

Recordar además que en la versión filtrante es necesario utilizar filtros de carbón; controlar si los mismos ya se encuentran instalados, de lo contrario proceder a su montaje de la siguiente manera, en base al modelo adquirido:

- si la campana está dotada de filtros de carbón redondos (Fig. 10), engancharlos con un movimiento giratorio en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

- si la campana está dotada de filtro de carbón en panel (Fig. 11), remover los dos retenes metálicos (M) y colocar el filtro de carbón dentro el filtro antigrasa; luego volver a montar los 2 retenes para bloquear el filtro de carbón.

FUNCIONAMIENTO

Según la versión, el aparato está dotado de los siguientes tipos de mandos:

Mandos de la Fig. 12: **Botón A:** interruptor encendido luz. **Botón B:** interruptor encendido ON/OFF motor en la velocidad. **Botón C:** interruptor II velocidad. **Botón D:** interruptor III velocidad. **E:** piloto luminoso de funcionamiento del motor. EN DETERMINADOS MODELOS, O PILOTO LUMINOSO DE FUNCIONAMIENTO DEL MOTOR (E) NO ESTÁ PRESENTE.

Mandos de la Fig. 13: **Botón A:** Interruptor encendido luz; posición 0: luz apagada; posición 1: luz encendida. **Botón B:** Interruptor motor; posición 0: motor apagado; posición 1-2-3: motor encendido con la primera, segunda o tercera velocidad. **C:** Luz piloto de funcionamiento del motor.

Mandos de la Fig. 14: Botón A: apaga las luces. Botón B: enciende las LUCES. Botón C: disminuye la velocidad hasta llegar a la intensidad mínima. Si se mantiene pulsado durante 2" se apaga el motor. Botón D: acciona el motor (recordando la última velocidad utilizada) y aumenta la velocidad hasta llegar a la máxima. Botón E: RESET ALARMAS FILTROS / TIMER: pulsando la tecla durante la visualización de la alarma filtros (con el motor apagado) se pone a cero el conteo de las horas. Pulsando la tecla durante el funcionamiento del motor, se activa el TIMER, con lo cual la campana se apaga automáticamente tras 5 minutos.

L1) Los 4 led VERDES señalan la velocidad en ejecución.

L2) Cuando el LED es rojo (con el motor apagado) indica la ALARMA FILTROS. Cuando el LED es verde (parpadeando) indica que se ha accionado el TIMER mediante la tecla E.

ALARMA DE FILTROS: Después de 30 h de funcionamiento, el led L2 se vuelve ROJO. indica que se deben limpiar los filtros antigrasa. Después de 120 h de funcionamiento, el led L2 se vuelve ROJO y parpadea; indica que se deben limpiar los filtros antigrasa y sustituir los filtros de carbón. En cuanto los filtros antigrasa estén limpios (o sustituidos los filtros de carbón), presione la tecla E durante la visualización de la alarma de filtros, para que se reanude el conteo de las horas (RESET).

Mandos de la Fig. 15: Botón A: apaga las luces. Botón B: enciende las luces. Botón C: Disminuye la velocidad del motor hasta llegar a la velocidad mínima. Si se mantiene pulsado durante 2", el motor se apaga.

Si se mantiene pulsado durante 2", cuando está activa la Alarma de filtros, el conteo de las HORAS se pone a cero.

D) Enciende el motor e incrementa la velocidad hasta llegar a la velocidad máxima.

E) Activa/desactiva el Sensor (modo AUTOMÁTICO o MANUAL). En modo Automático, el sensor está activo y el led L2 encendido. Los led L1 indican la velocidad en funcionamiento.

L1) Los 4 led VERDES indican la velocidad en funcionamiento.

L2) Cuando el led está VERDE indica el modo AUTOMÁTICO. Cuando está apagado, indica el modo MANUAL. Cuando el led está ROJO, indica la Alarma de filtros.

ALARMA DE FILTROS: se resalta con el motor apagado durante 30":

Después de 30 h de funcionamiento, el led L2 se vuelve ROJO. indica que se deben limpiar los filtros antigrasa.

Después de 120 h de funcionamiento, el led L2 se vuelve ROJO y parpadea; indica que se deben limpiar los filtros antigrasa y sustituir los filtros de carbón.

En cuanto los filtros antigrasa estén limpios (o sustituidos los filtros de carbón), presione la tecla C durante la visualización de la alarma de filtros, para que se reanude el conteo de las horas (RESET).

SENSIBILIDAD DEL SENSOR DE GAS: la sensibilidad del sensor puede modificarse dependiendo de las propias necesidades. Para modificar esta sensibilidad, el aparato debe estar en modo manual (es decir, el led L2 debe estar apagado); En caso contrario, presione la tecla E.

Modifique la sensibilidad presionando al mismo tiempo la tecla D y la tecla E. Se resaltarán la sensibilidad programada mediante los 4 led verdes. Con los pulsadores C(-) y D(+) se programa la sensibilidad deseada. Memorice la "nueva" sensibilidad presionando la tecla E. **ATENCIÓN: PARA EVITAR DAÑAR EL SENSOR, ¡NO USE PRODUCTOS SILICÓNICOS CERCA DE LA CAMPANA!**

Mandos de la Fig. 16: Botón A: Enciende/apaga las luces; cada 30 horas de funcionamiento el piloto luminoso correspondiente (S) se enciende indicando que es necesario limpiar los filtros antigrasa y cada 120 horas se pone intermitente indicando que es necesario limpiar dichos filtros y además sustituir el filtro de carbón. Para poner a cero (RESET) el cuentahoras, mantener presionado el botón A aproximadamente 1" (mientras el piloto S esté encendido). Botón B: Acciona el motor a la 1ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente); apaga el motor si se mantiene presionado aproximadamente 1"; si se presiona por segunda vez (durante el encendido del piloto luminoso) se activa el TIMER, con lo cual 5' después se para el motor y el piloto correspondiente se pone intermitente. Botón C: Acciona el motor a la 2ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente); si se presiona por segunda vez (durante el encendido del piloto luminoso) se activa el TIMER, con lo cual 5' después se para el motor y el piloto correspondiente se pone intermitente. Botón D: Acciona el motor a la 3ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente); si se presiona por segunda vez (durante el encendido del piloto luminoso) se activa el TIMER, con lo cual 5' después se para el motor y el piloto correspondiente se pone intermitente. Botón E: Acciona el motor a la 4ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente); si se presiona por segunda vez (durante el encendido del piloto luminoso) se activa el TIMER, con lo cual 5' después se para el motor y el piloto correspondiente se pone intermitente.

Los **filtros antigrasa** requieren un cuidado particular; para quitar el filtro: a nivel de la manilla, empujen el retén hacia el interior y tiren el filtro hacia abajo. Laven los filtros con detergente neutro.

Si el modelo que tienen ustedes tiene los mandos que están representados en la Figura 12/13: el filtro antigrasa debe ser limpiado periódicamente con relación al uso (por lo menos cada dos meses). Si el modelo que tienen ustedes tiene los mandos que están representados en la Figura 14/15: véase el párrafo "Mandos de la Fig. 14/15" ("Alarma de filtros"). Si el modelo que tienen ustedes tiene los mandos que están representados en la Figura 16: los filtros antigrasa deben ser limpiados aproximadamente cada 30 horas de funcionamiento (cuando se enciende el piloto del botón luces - Fig. 16S). Una vez montados los filtros limpios, para poner a cero el cuentahoras, mantener presionado aproximadamente 1" el botón luces (Fig. 16A) mientras esté encendido el piloto luminoso (S).

Para mayor información véase el apartado “Mandos” de la Fig. 16 bajo el párrafo “Funcionamiento”.

Filtro/os de carbón: Si se utiliza el aparato en versión filtrante, será necesario sustituir el filtro de carbón. Para remover los filtros de carbón proceder de la siguiente manera, en base al modelo adquirido:

- si la campana está dotada de filtros de carbón redondos (Fig. 17), removerlos con un movimiento giratorio en el sentido de las agujas del reloj.
- si la campana está dotada de filtro de carbón en panel (Fig. 11), extraerlo removiendo antes los dos retenes M.

Si el modelo que tienen ustedes tiene los mandos que están representados en la Figura 12/13, deben cambiar los filtros de carbón con relación al uso, más o menos cada 6 meses. Si el modelo que tienen ustedes tiene los mandos que están representados en la Figura 14/15, véase el párrafo “Mandos de la Fig. 14/15” (“Alarma de filtros”). Si el modelo que tienen ustedes tiene los mandos que están representados en la Figura 16, deben cambiar los filtros de carbón cada vez que el piloto luminoso del botón luces (Fig. 16S) se ponga intermitente (es decir cada 120 de funcionamiento).

Iluminación:

- Para sustituir las **lámparas** extraer los filtros antigrasa, como arriba descrito e cambiar la lámpara/s. Sustituir con bombillas del mismo tipo.
- Si el **led** está dañado, debe ser repuesto por el fabricante, un servicio técnico autorizado o técnico autorizado para minimizar todo tipo de riesgo.

- Para sustituir las **lámparas halógenas** de la Fig.18, abra la tapa haciendo palanca sobre las hendiduras apropiadas. Sustituir con lamparas del mismo tipo. ATENCIÓN: No toque el bulbo con las manos desnudas.

El motor utilizado en esta campana está provisto de un dispositivo de seguridad (termoprotector) sensible a la temperatura; por causas accidentales o por anomalías de la instalación, este dispositivo puede intervenir apagando automáticamente el motor, a fin de evitar graves daños al aparato. En estos casos, después de haber dejado enfriar el motor, se podrá nuevamente accionar la campana: téngase presente que será necesario eliminar las causas de la anomalía de funcionamiento, verificando que haya sido efectuada una correcta instalación y que hayan sido aplicadas todas las instrucciones que aparecen en la respectiva hoja de Advertencias.

PORTUGUÊS

A instalação deve ser realizada segundo estas instruções e por pessoal profissional qualificado.

Apenas para exaustores dotados de comando electrónico:

A 4ª velocidade (intensiva) é automaticamente desactivada após 5 minutos de funcionamento; a 3ª velocidade entra em função a fim de otimizar os consumos energéticos; em exaustores com 120V/60Hz tensão esta função não está ativa e a 4ª velocidade é indicada pela letra **b** (booster).

- Se o exaustor/coifa permanece ligado (à rede de luz ou/ ao motor) , após 10 horas na ausência do usuário, ele/a é automaticamente configurado para o modo OFF, todas as funções ficam desativadas. Em exaustores com 120V/60Hz tensão esta função não está ativa.

- Cada vez que o comando é emitido através do teclado ou controle remoto (opcional), o alarme dispara “bip”.

- Se, durante o funcionamento da coifa há uma interrupção no fornecimento de energia elétrica , o exaustor se desliga automaticamente e o botão vai para a posição OFF. É , necessário então, de re-iniciar/resetar o funcionamento do motor manualmente.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, pelo menos, por uma pessoa com uma qualificação semelhante, de forma a prevenir quaisquer riscos.

Utilizar luvas nas operações de instalação e manutenção.

DESCRIÇÃO

O aparelho pode ser instalado na versão filtrante, na versão aspirante e na versão com motor exterior. Na versão **filtrante** (Fig.1) o ar e os vapores captados pelo aparelho são filtrados pelo filtro de carvão, após o que o ar, depois de assim limpo, é novamente reposto em circulação no ambiente através das pequenas grelhas laterais de arejamento de que a conduta de evacuação dispõe. ATENÇÃO: No caso de utilizar a versão filtrante, terá de utilizar os filtros de carvão e um deflector do ar (A) que, instalado na parte inferior do tubo, permita a recirculação do ar para o ambiente. Os filtros de carvão não são fornecidos juntamente com o aparelho. Na versão **aspirante** (Fig. 2), os vapores e os odores da cozinha são directamente transportados para o exterior, através de uma conduta de evacuação, através da parede/do tecto. Assim sendo, deixa de ser necessário utilizar os filtros de carvão.

Na versão com **motor exterior** (Fig.3), é necessário ligar o aparelho a uma caixa aspirante que funcionará, separadamente, utilizando o aparelho como base de ligação ao ar que deve ser evacuado. **Usar unicamente as caixas aspirantes propostas**

no catálogo original.

INSTALAÇÃO

Antes de proceder às operações de montagem, e para que se torne mais fácil manobrar o aparelho, deverá remover os **filtros de gordura**, premindo o dispositivo de fixação existente na pega e puxando o filtro para baixo (Fig. 4).

Fixação à parede (Fig. 5): utilizando o gabarito de abertura dos furos fornecido, insira na parede as cavilhas que foram fornecidas juntamente com o aparelho, tendo em atenção o facto de o exaustor ter de ficar a uma distância de, pelo menos, 65 cm da placa de cozedura. Introduza dois dos parafusos fornecidos, de modo a permitir que o aparelho seja fixado a estes parafusos através dos orifícios previstos nele para esse efeito (usar los orifícios A; se o aparelho tiver os orifícios A e C, devem ser usados exclusivamente os orifícios C). Depois de o aparelho estar fixado aos referidos parafusos, proceda à fixação definitiva do aparelho à parede, utilizando os dois outros parafusos e inserindo-os nos orifícios de que o aparelho dispõe para esse efeito (B). A fim de não causar danos no aparelho, o fabricante recomenda que utilize exclusivamente os orifícios de que o aparelho já dispõe.

Fixação dos tubos telescópicos: Requisitos básicos para a montagem:

– Instale a alimentação eléctrica no interior do espaço ocupado pelo tubo telescópico.

– Se o seu aparelho estiver para ser instalado na versão Aspirante ou na versão com motor exterior, é necessário fazer o furo para evacuação do ar.

Apoie a barra (W) a uma distância de 50 mm do tecto e posicione-a de modo a ficar na vertical do exaustor, regendo-se pelos entalhes existentes no centro da barra (Fig. 6); em seguida, e servindo-se de um lápis, marque os 2 furos a serem abertos na parede; abra os referidos furos, insira as cavilhas fornecidas nesses furos e proceda à fixação da barra com os 2 parafusos (fornecidos juntamente com o aparelho).

Versão aspirante e com motor exterior: uma a conduta de evacuação do ar à saída de ar do exaustor, utilizando, para o efeito, um tubo flexível, que deverá fixar à saída de ar do exaustor com uma tira metálica (nem o tubo, nem a tira metálica são fornecidos com o aparelho).

Só para a versão com motor exterior (Fig. 7): ligar, electricamente, o exaustor à caixa eléctrica exterior, utilizando as caixas de terminais próprias: tirar o fixador de cabo, A, e a tampa, B, da caixa de ligação; fixar o cabo de ligação da caixa eléctrica na caixa de terminais, C; montar de novo o fixador de cabo, A, e a tampa, B, na caixa de ligação; a outra extremidade do cabo deve ser fixada na caixa de terminais da caixa eléctrica exterior.

Proceda à ligação eléctrica do exaustor com o cabo de alimentação. Prenda os 2 tubos, de modo a ficarem unidos, e apoie-os sobre a parte superior do exaustor. Levante o tubo superior até ao tecto e fixe-o à barra com dois parafusos (Fig. 8).

Versão filtrante: proceda à ligação eléctrica do exaustor com o cabo de alimentação. Fixe o deflector do ar ao tubo inferior, da forma ilustrada na figura 9, utilizando 2 parafusos. Prenda os 2 tubos, de modo a ficarem unidos, e apoie-os sobre a parte superior do exaustor. Levante o tubo superior até ao tecto e fixe-o à barra com dois parafusos (Fig. 8).

Não se esqueça de que, no caso de o seu aparelho ser da versão filtrante, terá de utilizar filtros de carvão; assim sendo, verifique se os filtros já estão instalados no aparelho; se não estiverem, monte-os da forma indicada em seguida, em função do modelo do seu aparelho:

- se o exaustor utilizar filtros de carvão redondos (Fig. 10), prenda os filtros de carvão com um movimento rotativo, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

- se o exaustor utilizar um filtro de carvão semelhante a um painel (Fig. 11), remova os dois dispositivos metálicos de fixação do filtro (M) e coloque o filtro de carvão no interior do filtro antigorduras; isto feito, volte a montar os dois dispositivos de fixação para prender o filtro de carvão.

FUNCIONAMENTO

Dependendo da versão do aparelho, ele dispõe dos seguintes tipos de comandos:

Comandos apresentados na Fig. 12: Tecla A: interruptor para acender e apagar a luz. Tecla B: interruptor ON/OFF para ligar e desligar o motor na velocidade I. Tecla C: interruptor para seleccionar a velocidade II. Tecla D: interruptor para seleccionar a velocidade III. E: indicador luminoso do funcionamento do motor;

DETERMINADOS MODELOS NÃO ESTÃO EQUIPADOS COM O INDICADOR LUMINOSO DO FUNCIONAMENTO DO MOTOR (E).

Comandos apresentados na Fig. 13: Tecla A: interruptor para acender e apagar a luz; posição 0: lâmpada apagada; posição 1: lâmpada acesa. Tecla B: interruptor para ligar e desligar o motor; posição 0: motor desligado; posições 1-2-3: motor ligado, estando regulada a velocidade 1, 2 ou 3. C: indicador luminoso do funcionamento do motor.

Comandos apresentados na Fig. 14: Tecla A: para apagar as luzes. Tecla B: para acender as luzes. Tecla C: para reduzir a velocidade do motor, até à velocidade mínima. Se premir esta tecla durante 2 segundos, o motor é desligado. Tecla D: para ligar o motor (sendo regulada a última velocidade que foi utilizada) e para aumentar a velocidade até ser atingida a velocidade máxima.

Tecla E: REPOSIÇÃO DOS ALARMES DOS FILTROS/TEMPORIZADOR: se, com o motor desligado, premir esta tecla enquanto o indicador luminoso de alarme dos filtros estiver aceso, a contagem das horas é reposta a zero.

Se premir a tecla enquanto o motor está a funcionar, activa o TEMPORIZADOR, fazendo com que o exaustor se desligue automaticamente depois de decorridos 5 minutos.

L1) Os 4 indicadores luminosos VERDES assinalam a velocidade que foi regulada.

L2) Quando, estando o motor desligado, o indicador luminoso VERMELHO se acende, isso quer dizer que o ALARME DOS FILTROS foi activado. Quando o indicador luminoso está VERDE a piscar, isso quer dizer que foi accionado o TEMPORIZADOR com a tecla E.

ALARME DOS FILTROS: Depois de cada 30 horas de funcionamento, o indicador luminoso L2 acende-se, ficando VERMELHO, para indicar que tem de proceder à limpeza dos filtros antigordura.

Depois de 120 horas de funcionamento, o indicador luminoso L2 acende-se, ficando VERMELHO e a piscar, para indicar que tem de proceder à limpeza dos filtros antigordura e de proceder à substituição dos filtros de carvão. Depois de limpar os filtros antigordura (e/ou de substituir os filtros de carvão), tem de premir a tecla E durante a visualização do ALARME DOS FILTROS, a fim de repor a zero a contagem das horas.

Comandos apresentados na Fig. 15: Tecla A: apaga as luzes; Tecla B: liga as luzes; Tecla C: Diminui a velocidade do motor até atingir a velocidade mínima. Se for premido por 2", o motor desliga-se. Se for premido por 2" quando o Alarme dos Filtros estiver activado, o contador de HORAS passa a zero.

Tecla D: Liga o motor e aumenta a velocidade até chegar à velocidade máxima

Tecla E: Activa/desactiva o Sensor (modo de funcionamento AUTOMÁTICO ou MANUAL). No modo de funcionamento Automático o sensor está activado e o Led L2 liga-se. Os Led L1 evidenciam a velocidade em execução.

L1) Os 4 Led VERDES assinalam a velocidade em execução.

L2) Quando o Led é VERDE indica o modo de funcionamento AUTOMÁTICO. Quando está desligado indica o modo de funcionamento MANUAL. Quando o Led é VERMELHO indica o Alarme dos Filtros.

ALARME DOS FILTROS: aparece indicado, durante 30", quando o Motor estiver Desligado:

Ao fim de 30h de funcionamento, o Led L2 passa a VERMELHO. indica que os filtros anti-gordura devem ser limpos.

Ao fim de 120h de funcionamento o Led L2 passa a VERMELHO intermitente; indica que os filtros anti-gordura devem ser limpos e os filtros de carvão devem ser substituídos.

Terminada a limpeza dos filtros anti-gordura (e/ou substituídos os filtros de carvão), para reiniciar a contagem das horas (RESET) premir a tecla C durante a visualização do alarme dos filtros.

SENSIBILIDADE DO SENSOR DE GÁS: a sensibilidade do sensor pode ser alterada de acordo com as exigências de cada um. Para alterar esta sensibilidade, o aparelho deve encontrar-se no modo manual (ou seja o Led L2 deve estar desligado); se assim não for, premir a tecla E.

Modificar a sensibilidade pressionando simultaneamente a tecla D e a tecla E. A sensibilidade definida será evidenciada através dos 4 leds verdes. Utilizando os botões C(-) e D(+), será definida a sensibilidade desejada. Memorizar a "nova" sensibilidade pressionando a tecla E. **ATENÇÃO: PARA EVITAR DANIFICAR O SENSOR, NÃO UTILIZAR PRODUTOS COM SILICONE À PROXIMIDADE DA CAMPÂNULA!**

Comandos apresentados na Fig. 16: Tecla A: para acender e apagar as luzes; depois de decorridas cada 30 horas de funcionamento, o indicador luminoso correspondente (S) acende-se para indicar que tem de proceder à limpeza dos filtros antigordura; a cada 120 horas de funcionamento, o indicador luminoso correspondente (S) fica a piscar, para indicar que tem não só de proceder à limpeza dos filtros antigordura mas também de proceder à substituição do filtro de carvão. Para repor a zero a contagem das horas (RESET), tem de premir a tecla A durante cerca de 1" (enquanto o indicador luminoso S estiver aceso/a piscar).

Tecla B: para ligar o motor na primeira velocidade (acendendo-se o indicador luminoso correspondente; se premir esta tecla durante cerca de 1" o motor desliga-se; se premir esta tecla uma segunda vez (enquanto o indicador luminoso estiver aceso) o TEMPORIZADOR é activado, o que faz com que, passados 5 minutos, o motor se desligue automaticamente (o indicador luminoso fica a piscar). Tecla C: para ligar o motor na segunda velocidade (acendendo-se o indicador luminoso correspondente); se premir esta tecla uma segunda vez (enquanto o indicador luminoso estiver aceso), o TEMPORIZADOR é activado o que faz com que, passados 5 minutos, o motor se desligue automaticamente (o indicador luminoso fica a piscar). Tecla D: para ligar o motor na terceira velocidade (acendendo-se o indicador luminoso correspondente); se premir esta tecla uma segunda vez (enquanto o indicador luminoso estiver aceso), o TEMPORIZADOR é activado o que faz com que, passados 5 minutos, o motor se desligue automaticamente (o indicador luminoso fica a piscar). Tecla E: para ligar o motor na quarta velocidade (acendendo-se o indicador luminoso correspondente); se premir esta tecla uma segunda vez (enquanto o indicador luminoso estiver aceso), o TEMPORIZADOR é activado o que faz com que, passados 5 minutos, o motor se desligue automaticamente (o indicador luminoso fica a piscar).

Os **filtros antigordura** têm de ser objecto de um cuidado muito especial: para remover o filtro, e com a ajuda da pega, prima o dispositivo de fixação para dentro e puxe o(s) filtro(s) para baixo. Lave os filtros com um detergente neutro. Se, porém, o modelo que adquiriu estiver equipado com os comandos apresentados nas figuras 12/13 o filtro antigorduras deve ser limpo periodicamente, em função da utilização do exaustor (e, pelo menos, de dois em dois meses). Se o modelo que adquiriu estiver equipado com os comandos apresentados na figura 14/15, consulte o parágrafo "Comandos apresentados na fig. 14/15" ("Alarme dos filtros"). No caso de o modelo por si adquirido estar equipado com os comandos apresentados na figura 16, os filtros antigordura devem ser limpos a cada 30 horas de funcionamento (ou seja, sempre que se acender o indicador luminoso da tecla das

lâmpadas fig. 16, indicator luminoso identificado pela referência S). Depois de voltar a montar os filtros devidamente limpos, e para repor a zero o contador de horas, prima a tecla de comando das luzes (fig. 16, tecla identificada pela referência A) durante 1" enquanto o indicador luminoso correspondente (S) estiver aceso. Para obter informações mais detalhadas, consulte o ponto "Comandos apresentados na fig. 16", no capítulo "Funcionamento".

Filtro(s) de carvão: no caso de o seu aparelho ser da versão filtrante, terá de proceder periodicamente à substituição do(s) filtro(s) de carvão. Para remover o(s) filtro(s) de carvão, execute as operações abaixo indicadas, em função do modelo por si adquirido:

- se o exaustor estiver equipado com filtros de carvão redondos (Fig. 17), remova os filtros de carvão com um movimento rotativo no sentido dos ponteiros do relógio.

-se o exaustor estiver equipado com um filtro de carvão semelhante a um painel (Fig. 11, para poder remover o filtro de carvão tem de remover primeiro os dois dispositivos de fixação M.

Se o modelo por si adquirido estiver equipado com os comandos apresentados nas figuras 12/13, deverá proceder à substituição dos filtros em função da utilização do exaustor e sempre, em média, de 6 em 6 meses. Se o modelo adquirido por si estiver equipado com os comandos apresentados na figura 14/15, consulte o ponto "Comandos apresentados na fig. 14/15" ("Alarme dos filtros"). Se o modelo por si adquirido estiver equipado com os comandos apresentados na figura 16, tem de proceder à substituição dos filtros sempre que o indicador luminoso da tecla de comando das luzes (Fig. 16, tecla identificada pela referência S) estiver a piscar (ou seja, após cada 120 horas de funcionamento, aproximadamente).

Luzes:

- Para proceder à substituição das lâmpadas, tem de remover os filtros antigordura da forma descrita anteriormente e de remover a(s) lâmpada(s). Substituir com lâmpadas do mesmo tipo.

- Se a luz do LED estiver danificada, ela deve ser substituída pelo fabricante, técnico de serviço autorizado ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, o que impedirá qualquer tipo de ameaça ao produto.

- Para proceder à substituição das lâmpadas de halogéneo apresentadas na Fig. 18, abra a tampa, exercendo um efeito de alavanca graças às fissuras previstas para esse efeito. Substitua as lâmpadas por lâmpadas do mesmo tipo. ATENÇÃO: nunca toque numa lâmpada com as mãos nuas.

O motor com que este exaustor está equipado dispõe de um dispositivo de segurança (termoprotector) sensível à temperatura; caso ocorram quaisquer problemas ou caso surjam quaisquer anomalias na instalação, este dispositivo pode intervir, desligando automaticamente o motor, a fim de evitar danos graves no aparelho. Se o dispositivo de segurança for activado, e depois de deixar o motor arrefecer, poderá voltar a colocar o exaustor em funcionamento; no entanto, para o poder fazer, terá de eliminar primeiro as causas que desencadearam a intervenção deste dispositivo de segurança, certificando-se de que o exaustor está correctamente instalado e de que foram observadas todas as instruções indicadas na folha com as Advertências.

NEDERLANDS

De installatie moet worden uitgevoerd door een bevoegde installateur en volgens de instructies van de fabrikant.

Waarschuwing: Als u de schroeven of bevestiging apparaat te installeren in overeenstemming met deze instructies kan leiden tot elektrische gevaren.

Uitsluitend voor kappen met elektronische bediening:

De 4e (intensieve) snelheid wordt automatisch na 5' functionering verlaagd naar de 3e snelheid om het energieverbruik te optimaliseren; in kappen met spanning 120V/60Hz is deze functie niet actief en de 4de versnelling wordt aangeduid met de letter **b** (Booster).

- Als de afzuigkap ingeschakeld blijft (licht en/of de motor), dan wordt deze na 10 uur, als er geen opdracht van de gebruiker komt, automatisch in de OFF-stand gezet, en alle functies worden uitgeschakeld. In kappen met spanning 120V/60Hz is deze functie niet actief.

- Elke keer als er een opdracht wordt ingevoerd via het toetsenbord of de afstandsbediening (optioneel), wordt er een geluidssignaal "beep" gegeven door de zoemer.

- Als er tijdens de werking van de afzuigkap de stroomtoevoer wordt onderbroken, zet de afzuigkap zich automatisch uit, en de knop gaat over in de OFF-stand. De motor moet dan weer handmatig aangezet worden.

Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of de technische assistentie of door een persoon met soortgelijke kwalificatie worden vervangen om elk risico te vermijden.

Gebruik altijd handschoenen tijdens alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden.

BESCHRIJVING

Het apparaat kan in de filterversie, de afzuigversie en in de versie met een externe motor gebruikt worden. In de **filterversie** (Afb. 1) worden de door het apparaat geleide lucht en dampen gezuiverd door koolstoffilters en via de luchtroosters aan de zijkant van de schoorsteen weer in het vertrek geleid. LET OP: Bij het gebruik in

de filterversie moeten de koolstoffilters en een luchtafzuigplaat (A) op het onderste deel van de slang worden gebruikt waardoor de lucht in de omgeving kan worden teruggebracht. De koolstoffilters zijn niet bijgeleverd. In de **afzuigversie** (Afb. 2) worden de kookluchtjes en –dampen via een afvoerleiding door de muur/het plafond rechtstreeks naar buiten geleid. Het gebruik van koolstoffilters is in dat geval dus niet meer nodig. In de **versie met een externe motor** (Fig. 3) dient er een afzonderlijk werkende afzuigreguleerbaarheid op het apparaat aangesloten te worden, waarbij het apparaat als verbindingbasis van de af te voeren lucht gebruikt wordt. **Gebruik uitsluitend de reguleerbaarheid die in de originele catalogus staan vermeld.**

MONTAGE

Alvorens het apparaat te monteren moet u de **vetfilters** verwijderen zodat u het apparaat makkelijker kunt hanteren: duw ter hoogte van de handgreep de pal naar binnen en trek het filter naar beneden (Afb. 4).

Bevestiging aan de muur (Afb. 5): breng met behulp van de boormaal de bijgeleverde pluggen aan in de wand, in aanmerking nemend dat de afstand tussen de wasemkap en de kookplaat minstens 65 cm moet bedragen. Haak het toestel aan de schroeven via de bajonetgaten (de openingen A gebruiken; als de wasemkap voorzien is van openingen A en C, alleen openingen C gebruiken). Om het toestel zo stevig en veilig mogelijk tegen de muur te bevestigen, steekt u de twee extra schroeven in de speciaal hiertoe voorziene gaten (B). Om het toestel niet te beschadigen, raden wij aan enkel de gaten te gebruiken die al werden voorzien door de constructeur.

Bevestiging van de telescopische pijpen: Essentiële eisen voor de montage: – Breng de elektrische aansluiting zodanig tot stand dat e.e.a. binnen de decorpijp weggewerkt wordt. – Als uw apparaat in de afzuigversie of in de versie met een externe motor geïnstalleerd moet worden dan moet er een luchtafvoergat gemaakt worden. Zet de beugel (W) op 50 mm van het plafond en zet hem op de verticale lijn van uw wasemkap, gebruik makend van de inkepingen in het midden van de beugel (Afb. 6); teken met een stift de 2 gaten op de wand, en boor vervolgens de gaten en steek er de bijgeleverde pluggen in, Zet daarna de beugel vast door middel van de 2 schroeven (bijgeleverd).

Afzuigversie en versie met een externe motor: Verbind de luchtafvoerpijp met de luchtafvoeropening van de kap; gebruik een buigzame slang en zet deze aan de luchtuitgang van de afzuigkap vast met een metalen bandje (slang en bandje worden niet bijgeleverd).

Alleen bij de versie met een externe motor (Fig. 7): breng de elektrische aansluiting van de afzuigkap op de externe reguleerbaarheid tot stand en maak daarbij gebruik van de speciale klemmenblokken: verwijder kabelklem A en kap B van de aansluitkast; sluit de verbindingskabel van de reguleerbaarheid aan op het klemmenblok C; breng kabelklem A en kap B van de aansluitkast weer aan; het andere uiteinde van de kabel moet op het klemmenblok van de externe reguleerbaarheid aangesloten worden.

Breng de elektrische aansluiting van de wasemkap tot stand via de voedingskabel. Neem de 2 slangen samen en leg hen op de bovenkant van de wasemkap. Til de bovenste slang op tot aan het plafond en zet hem vast aan de beugel met de 2 schroeven (Afb. 8).

Filterversie: Breng de elektrische aansluiting van de wasemkap tot stand via de voedingskabel. Zet de luchtafzuigplaat aan de onderste slang vast zoals geïllustreerd op afbeelding 9, met behulp van 2 schroeven. Neem de 2 slangen samen en leg hen op de bovenkant van de wasemkap. Til de bovenste slang op tot aan het plafond en zet hem vast aan de beugel met de 2 schroeven (Afb. 8).

Denk er bovendien aan dat in de filterversie de toepassing van koolstoffilters nodig is; controleer of de filters reeds geïnstalleerd zijn; monteer hen eventueel als volgt, afhankelijk van het model dat u heeft aangeschaft:
- als de wasemkap is voorzien van ronde koolstoffilters (Afb. 10), zet het koolstoffilter dan vast met een draaiende beweging (tegen de klok in).

- als de wasemkap is voorzien van een paneel-koolstoffilter (Afb.11), verwijder dan de 2 metalen filtervergrendelingen (M) en plaats het koolstoffilter in het vetfilters; breng vervolgens de 2 filtervergrendelingen aan om het koolstoffilter vast te zetten.

WERKING

Afhankelijk van de versies is het apparaat uitgerust met de volgende bedieningselementen:

Bedieningselementen van Afb. 12: Toets A: verlichtingsschakelaar. Toets B: aan/uitschakelaar van de motor: eerste snelheid. Toets C: 2de snelheidsschakelaar. Toets D: 3de snelheidsschakelaar. E: controlelampje dat aangeeft dat de motor in werking is. IN BEPAALDE MODELLEN IS HET CONTROLELAMPJE VAN DE WERKING VAN DE MOTOR (E) NIET AANWEZIG.

Bedieningselementen van Afb. 13: Toets A: Lichtschakelaar; stand 0: licht uit.; stand 1: licht aan. Toets B: Motorschakelaar; stand 0: motor uit; stand 1-2-3: motor aan op de eerste, tweede en derde snelheid. C: Kapje controlelampje werking motor.

Bedieningselementen van Afb. 14: Toets A: Lampjes uit. Toets B: Lampjes aan. Toets C: Verlaagt de snelheid, tot aan de minimum snelheid. Indien gedurende 2" ingeduwd, valt de motor stil. Toets D: Start de motor (de laatst gebruikte snelheid wordt opgeroepen) en versnel maximaal. Toets E: RESET FILTERALARM / TIMER: de knop indrukken tijdens de weergave van het filteralarm (bij uitgeschakelde motor) om de timer terug te stellen. De knop indrukken terwijl de motor draait om de TIMER in te schakelen. De kap wordt na 5 minuten automatisch

uitgeschakeld.

L1) De 4 GROENE leds geven de bedrijfsnelheid weer.

L2) Wanneer de LED rood is (bij uitgeschakelde motor) wijst dit op het FILTERALARM. Wanneer de LED groen is (knipperend) wijst dit erop dat de TIMER werd ingeschakeld met de knop E.

FILTERALARM: Na 30u werking, wordt de led L2 ROOD; betekent dat de vetfilters moeten worden gereinigd.

Na 120u werking, wordt de led L2 ROOD en gaat hij knipperen; betekent dat de vetfilters moeten worden gereinigd en de koolstoffilters moeten worden vervangen.

Wanneer de vetfilters gereinigd zijn (en/of de koolstoffilters vervangen zijn), wordt tijdens de weergave van het filteralarm gedrukt op de knop E om de UREN-telling opnieuw te starten (RESET).

Bedieningselementen van Afb. 15: Toets A: verlichting uit. Toets B: verlichting aan. Toets C: Mindert de snelheid van de motor, tot de minimumsnelheid wordt bereikt. Indien hij 2" lang wordt ingedrukt, wordt de motor uitgeschakeld. Indien hij 2" lang wordt ingedrukt wanneer het Filteralarm actief is, zet hij de UREN-telling terug op nul.

Toets D: Schakelt de motor in en verhoogt de snelheid van de motor, tot de maximumsnelheid wordt bereikt

Toets E: Activeert/deactiveert de Sensor (AUTOMATISCH of HANDBEDIENING). In de Automatische bediening, is de sensor actief en brandt de Led L2. De Leds L1 geven de huidige snelheid weer.

L1) De 4 GROENE leds geven de huidige snelheid weer.

L2) Wanneer de Led GROEN is, duidt dit op de AUTOMATISCHE bediening. Wanneer de led gedoofd is, duidt dit op de HANDBEDIENING. Wanneer de Led ROOD is, duidt dit op het Filteralarm.

FILTERALARM: wordt aangegeven met Uitgeschakelde Motor, gedurende 30":

Na 30u werking, wordt de led L2 ROOD; betekent dat de vetfilters moeten worden gereinigd.

Na 120u werking, wordt de led L2 ROOD en gaat hij knipperen; betekent dat de vetfilters moeten worden gereinigd en de koolstoffilters moeten worden vervangen.

Wanneer de vetfilters gereinigd zijn (en/of de koolstoffilters vervangen zijn), wordt tijdens de weergave van het filteralarm gedrukt op de knop C om de UREN-telling opnieuw te starten (RESET).

GEVOELIGHEID VAN DE GASSENSOR: de gevoeligheid van de sensor kan volgens de eigen behoefte worden gewijzigd. Om dit te doen, dient het apparaat zich in de handbediening te bevinden (de Led L2 is uit); zo niet, druk op de knop E.

Wijzig de gevoeligheid van de sensor door tegelijk te drukken op de knoppen D en E. De ingestelde gevoeligheid wordt aangegeven met de 4 groene leds. Met de knoppen C(-) en D(+) wordt de ingestelde gevoeligheid ingesteld. Bewaar de "nieuwe" gevoeligheid door te drukken op de knop E. **OPGELET: OM DE SENSOR NIET TE BESCHADIGEN, WORDEN VLAKBIJ DE AFZUIGKAP GEEN SILICONENPRODUCTEN GEBRUIKT!**

Bedieningselementen van Afb. 16: Toets A: schakelt de verlichting in/uit; om de 30 bedrijfsuren gaat het corresponderende lampje (S) branden om aan te geven dat de vetfilters moeten worden schoongemaakt; om de 120 bedrijfsuren gaat het corresponderende lampje (S) branden om aan te geven dat de vetfilters moeten worden schoongemaakt en het koolstoffilter moet worden vervangen. Om de telling van de uren weer te laten starten (RESET), moet de toets A ongeveer 1" ingedrukt gehouden worden (terwijl het lampje S in werking is). Toets B: schakelt de motor in op de 1^e snelheid (het corresponderende lampje gaat branden); als hij ongeveer 1" ingedrukt gehouden wordt, gaat de motor uit; door nogmaals op de toets te drukken (terwijl het lampje brandt) wordt de TIMER geactiveerd, zodat de motor na 5' stopt (het corresponderende lampje knippert). Toets C: schakelt de motor in op de 2^e snelheid (het corresponderende lampje gaat branden); door nogmaals op de toets te drukken (terwijl het lampje brandt) wordt de TIMER geactiveerd, zodat de motor na 5' stopt (het corresponderende lampje knippert).

Toets D: schakelt de motor in op de 3^e snelheid (het corresponderende lampje gaat branden); door de toets nogmaals in te drukken (terwijl het lampje brandt) wordt de TIMER geactiveerd, zodat de motor na 5' stopt (het corresponderende lampje knippert). Toets E: schakelt de motor in op de 4^e snelheid (het corresponderende lampje gaat branden); door de toets nogmaals in te drukken (terwijl het lampje brandt) wordt de TIMER geactiveerd, zodat de motor na 5' stopt (het corresponderende lampje knippert).

Er dient met name zorg besteed te worden aan de **vetfilters**; om het filter te verwijderen: druk ter hoogte van de handgreep de pal naar binnen en trek het filter naar beneden. Reinig de filters met een neutraal afwasmiddel. Als het door u aangeschafte model uitgerust is met de op Afb.12/13 afgebeelde bedieningselementen: het vetfilter moet van tijd tot tijd vervangen worden in verhouding tot de mate waarin het apparaat gebruikt wordt (minimaal één keer in de twee maanden). Als het door u aangeschafte model uitgerust is met de op Afb. 14/15 afgebeelde bedieningselementen: voor paragraaf "Bedieningselementen van Afb. 14/15" ("Filteralarm"). Als het door u aangeschafte model uitgerust is met de op Afb.16 afgebeelde bedieningselementen: de vetfilters moeten na elke circa 30 werkingsuren schoongemaakt worden (als het lampje van de verlichtingtoets gaat branden - Afb.16S). Als de schone filters zijn teruggeplaatst, moet de verlichtingtoets ongeveer 1" ingedrukt worden om de telling opnieuw te laten starten (Afb.16A), terwijl het corresponderende lampje (S) brandt. Voor nadere informatie zie Bedieningselementen van Afb.16 onder de paragraaf "Werking".

Koolstoffilter(s): als het apparaat in de filterversie wordt gebruikt, moet de koolstoffilter worden vervangen. Haal de koolstoffilters als volgt weg, afhankelijk van het model dat u heeft aangeschaft:

- als de wasemkap is voorzien van ronde koolstoffilters (Afb. 17), haal het koolstoffilter dan met een draaiende beweging (met de klok mee) weg.

- als de wasemkap is voorzien van een paneel-koolstoffilter (Afb. 11), verwijder het koolstoffilter dan door eerst de 2 filtervergrendelingen M weg te halen.

Als het door u aangeschafte model uitgerust is met de op Afb. 12/13 afgebeelde bedieningselementen dan moet u de koolstoffilters vervangen in verhouding tot de mate waarin het apparaat gebruikt wordt, gemiddeld één keer in de 6 maanden. Als het door u aangeschafte model uitgerust is met de op Afb. 14/15 afgebeelde bedieningselementen voor paragraaf "Bedieningselementen van Afb. 14/15" ("Filteralarm"). Als het door u aangeschafte model uitgerust is met de op Afb. 16 afgebeelde bedieningselementen, moeten de koolstoffilters telkens worden vervangen wanneer het lampje van de verlichtingstoets (Afb.16S) knippert (d.w.z. na elke 120 werkingsuren).

Verlichting:

- Om het **gloeilampje(s)** te vervangen moeten de vetfilters worden verwijderd op de manier die eerder beschreven is, en moet het lampje worden weggehaald. De lamp door een van hetzelfde type.

- Als het **LED** licht kapot is, hoort het vervangen te worden door de producent, een erkende technische dienst of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, waardoor elke vorm van gevaar voorkomen kan worden

- Voor vervanging van de **halogeenlampjes** van Afb. 18 de deksel openen door het op te lichten in de daarvoor bestemde opening. Vervangen met lampen van hetzelfde type.

De motor die in deze wasemkap wordt gebruikt is voorzien van een veiligheidsvoorziening (hittebeveiliging) die gevoelig is voor de temperatuur; om toevallige redenen of wegens afwijkingen in de installatie zou deze voorziening kunnen ingrijpen door de motor automatisch uit te schakelen, om ernstige schade aan het apparaat te vermijden. In deze gevallen kan de wasemkap opnieuw worden ingeschakeld nadat de motor is afgekoeld; de oorzaken van de storing dienen echter te worden opgeheven door na te gaan of de installatie correct is uitgevoerd en te controleren alle instructies uit het blad met Waarschuwingen zijn opgevolgd.

РУССКИЙ

Монтаж производится в соответствии с настоящими инструкциями профессионально квалифицированными специалистами.

Внимание: Неправильная установка винтов или крепежных деталей в соответствии с этими инструкциями, может привести к опасности поражения электрическим током.

Только для вытяжек с электронным блоком управления:

В целях оптимизации потребления энергии через 5 минут работы 4-я скорость (интенсивная) автоматически переходит на 3-ю скорость.

- Если в течение 10 часов не меняется управление включенной кухонной вытяжкой (включено освещение и/или подсветка), то все функции автоматически отключаются и вытяжка переходит в состояние OFF (ВЫКЛ.).

- Каждый раз, когда выдается команда с клавиатуры или пульта дистанционного управления (опциональный вариант), срабатывает функция подтверждения выполнения команды звуковым сигналом "бип".

- Если в режиме работы вытяжки наступит внезапное прекращение подачи в сеть электроэнергии, вытяжка автоматически выключается, а кнопка идет в положение OFF (ВЫКЛ.). Следует потом повторно включить двигатель вручную.

Если кабель питания поврежден, в целях предупреждения опасности, он должен быть заменен изготовителем или его службой технической поддержки, или лицом с аналогичной квалификацией.

Использовать перчатки во время установки и техобслуживания.

ОПИСАНИЕ

Прибор может использоваться в режиме рециркуляции воздуха, в режиме отвода воздуха и с дистанционным вентил-ятором.

При работе вытяжки с фильтрами воздух и пары, циркулируя через специальные угольные фильтры, очищаются и возвращаются в прибор через вентиляционную решетку вытяжной трубы. В этом режиме должны одновременно использоваться уголь-ные фильтры и дефлектор воздуха. С помощью дефлектора воздуха, расположенного в верхней части трубы, воздух возвращается в кухню (рис. 1А).

При работе на отвод в вентиляционный канал (рис. 2), воздух и различные запахи готовящейся пищи по вытяжной трубе выводятся наружу прямо через стенное отверстие. В этом случае угольные фильтры не требуются.

При работе вытяжке с **дистанционным вентил-ятором** (Рис. 3) следует подсоединить к прибору отдельно стоящую вытяжную станцию; при этом прибор будет использован в качестве переходного блока для выброса воздуха наружу. **Для этого используйте только вытяжные станции, предложенные в фирменном каталоге.**

УСТАНОВКА

Чтобы облегчить установку, сначала вытащите фильтры для удаления жира: нажмите на скобы, расположенные на ручках, и потяните фильтр вниз и на себя (рис. 4).

Крепление в стене (Рис. 5): при помощи соответствующего шаблона вставьте в стену дюбеля, имеющиеся в комплекте прибора, имея в виду, что воздухоочиститель должен находиться на расстоянии не менее 65 см над плитой. Вставьте в дюбеля два шурупа так, чтобы на них можно навешивать прибор через соответствующие отверстия, имеющиеся на днище (пользуйтесь отверстиями А; если на вытяжке имеются отверстия А и С, пользуйтесь только отверстиями С).

Навесив вытяжку, закрепите окончательно ее в стене, используя остальные два шурупа, через соответствующие отверстия на днище (В). Во избежание повреждений мы рекомендуем использовать исключительно те отверстия, которые были предусмотрены изготовителем.

Крепление телескопической трубы:

Основные требования к монтажу:

- Подготовьте систему электропитания внутри телескопической трубы.
- Если Ваш прибор будет работать в режиме отвода воздуха или с дистанционным вентилятором, проделайте в стене отверстие для вывода воздуха. Прислоните хомут (W) к стене на расстоянии 50 мм от потолка и отрегулируйте его положение по вертикали прибора при помощи вырезов, предусмотренных в середине хомута (Рис. 6); флюмастером, отметьте 2 отверстия на стене, просверлите отверстия и вставьте в них дюбеля, затем закрепите хомут 2-мя винтами (имеющимися в комплекте прибора).

Исполнение с отводом воздуха и с дистанционным вентилятором: Подведите трубу для отвода воздуха к вытяжной втулке, используя для этого гибкую трубу; закрепите ее к вытяжной втулке металлическим хомутом (труба и хомут не входят в комплект).

Только для исполнения с дистанционным вентилятором (Рис. 12): выполните электрическое соединение вытяжки со внешней вытяжной станцией через соответствующие клеммные коробки; снимите фитинг А и крышку В соединительной коробки; прикрепите соединительный провод вытяжной станции к клеммной коробке С; установите вновь фитинг А и крышку В на соединительную коробку и закрепите другой конец провода к клеммам внешней вытяжной станции.

Подключите вытяжку к электрической сети проводом питания. Наденьте 2 подсобранные трубы камина на верхнюю часть вытяжки. Приподнимите верхнюю трубу к потолку и закрепите ее к кронштейну 2-мя шурупами (Рис. 8).

Исполнение рециркуляцией воздуха: подключите вытяжку к электрической сети проводом питания. Зафиксируйте дефлектор к нижней трубе 2-мя шурупами, как показано на Рис. 9. Наденьте 2 подсобранные трубы камина на верхнюю часть вытяжки.

Приподнимите верхнюю трубу к потолку и закрепите ее к кронштейну 2-мя шурупами (Рис. 8).

Напомните, что при работе **в режиме рециркуляции необходимо использовать угольные фильтры**; убедитесь в том, что угольные фильтры установлены; в противном случае, в соответствии с Вашей моделью установите их следующим образом:

- если вытяжка снабжена круглыми угольными фильтрами (Рис. 10) зафиксируйте угольный фильтр вращательным движением против часовой стрелки;
- Если вытяжка снабжена панельным угольным фильтром (Рис. 11), снимите 2 металлических фиксатора (M) и разместите угольный фильтр внутри фильтра задержки жира, затем вставьте вновь 2 фиксатора угольного фильтра.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

В соответствии с его исполнением, прибор снабжен следующими командами:

Команды по Рис. 12:

- A = выключатель подсветки.
- B = выключатель ВКЛ/ВЫКЛ элек-тродвигателя на 1-ой скорости.
- C = переключатель на 2-ую скорость.
- D = переключатель на 3-ю скорость.
- E = сигнальная лампочка работы электродвигателя.

В НЕКОТОРЫХ МОДЕЛЯХ СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ВКЛЮЧЕННОГО ДВИГАТЕЛЯ (E) ОТСУТСТВУЕТ.

Команды по Рис. 13:

- A = выключатель подсветки; положение 0: подсветка 1: подсветка включена.
- B = выключатель электродвигателя; положение 0: электродвигатель выключен; положение 1-2-3: электродвигатель включен на первую, вторую и третью скорость.
- C = сигнальная лампочка работы электродвигателя.

Команды по Рис. 14:

- Клавиша А: выключает СВЕТ.
- Клавиша В: включает СВЕТ.
- Клавиша С: уменьшает скорость двигателя до минимальной. Если держать нажатой в течение 2 секунд, двигатель отключается.
- Клавиша D: включает двигатель (на скорости, которая была включена в последний раз) и повышает его скорость до максимальной.
- Клавиша E: СБРОС АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ ФИЛЬТРОВ / ТАЙМЕР: при нажатии клавиши во время отображения аварийного сигнала фильтров (при отключенном двигателе) она обнуляет счетчик часов. Нажатие клавиши при работающем двигателе подключает ТАЙМЕР, поэтому вытяжка автоматически отключается через 5 минут.
- L1) 4 ЗЕЛЕННЫХ светодиода сигнализируют о фактической скорости двигателя.
- L2) Если светодиод красный (двигатель выключен), он означает АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ ФИЛЬТРОВ. Если светодиод зеленый (мигает), это означает, что был включен ТАЙМЕР клавишей E.

АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ ФИЛЬТРОВ: Через 30 часов работы светодиод L2 становится КРАСНЫМ: следует очистить фильтры задержки жира.
Через 120 часов работы светодиод L2 становится КРАСНЫМ и начинает мигать: следует очистить фильтры задержки жира и заменить угольные фильтры. После очистки фильтров задержки жира (и замены угольных фильтров, если это требуется) для запуска счетчика часов (СБРОС) нужно нажать клавишу E во время отображения аварийного сигнала фильтров.

Команды по Рис. 15:

Клавиша A: Выключает подсветку

Клавиша B: Включает подсветку

Клавиша C: Уменьшает скорость мотора до минимальной. Если нажать клавишу на 2 сек мотор выключается.

Если нажать клавишу на 2 сек когда активировано Аварийное Состояние Фильтров происходит сброс ЧАСОВ.

Клавиша D: Включает мотор и увеличивает скорость мотора до максимальной

Клавиша E: Активирует/деактивирует Датчик (в АВТОМАТИЧЕСКОМ или РУЧНОМ режиме). В Автоматическом режиме датчик активен и светодиод L2 горит. Светодиоды L1 показывают текущую скорость.

L1) 4 ЗЕЛЕНЫХ светодиода показывают текущую скорость.

L2) Когда светодиод ЗЕЛЕНЫЙ, он показывает АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим. Когда погашен, это показывает РУЧНОЙ режим. КРАСНЫЙ светодиод показывает АВАРИЙНОЕ Состояние Фильтров.

АВАРИЙНОЕ СОСТОЯНИЕ ФИЛЬТРОВ: отображается при выключенном моторе на 30 сек. По истечении 30 часов работы светодиод L2 становится КРАСНЫМ; это дает знать о том, что необходимо зачищать фильтры задержки жира. По истечении 120 часов работы светодиод становится КРАСНЫМ и мигает; Это означает, что необходимо зачищать фильтры задержки жира и заменить угольные фильтры. После зачистки фильтров задержки жира (и/или замены угольных фильтров), для повторного запуска подсчета часов (СБРОСА) нажмите клавишу C во время отображения аварийного состояния фильтров.

ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ДАТЧИКА НАЛИЧИЯ ГАЗА: она может быть изменена в соответствии с Вашими требованиями. Для изменения чувствительности прибор должен находиться в состоянии ручного режима (т.е. Светодиод L2 погашен); в противном случае, нажмите клавишу E.

Измените чувствительность, нажав одновременно клавишу D и клавишу E. Набранная чувствительность датчика отображается 4-мя зелеными светодиодами. Наберите желаемую чувствительность клавишами C(-) и D(+). Сохраните "новую" чувствительность нажатием клавиши E. **ВНИМАНИЕ! ЧТОБЫ НЕ ПОВРЕДИТЬ ДАТЧИК, ИЗБЕЖАЙТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИЛИКОНОВЫХ СРЕДСТВ ВЕЛИЗИ ОТ ВЫТЯЖКИ.**

Команды по Рис. 16:

Клавиша A: включает/выключает подс-ветку; через каждые 30 часов работы загорается соответствующая лампочка (S), что дает знать о том, что необходимо зачищать фильтры задержки жира; через каждые 120 часов работы загорается соответствующая лампочка (S), что дает знать о том, что необходимо зачищать фильтры задержки жира и заменять угольные фильтры. Для сброса подсчета, нажмите на клавишу A в течение 1 секунды приблизительно (пока горит сигнальная лампочка S).

Клавиша B: включает электродвигатель на 1-ой скорости (загорается соответ-ствующая лампочка); если оставить ее нажатой в течение примерно 1 секунды двигатель выключается. при повторном нажатии (пока горит сигнальная лам-почка) включается Таймер, вследствие чего по истечении 5 секунд электрод-вигатель останавливается (сигнальная лампочка мигает).

Клавиша C: включает электродвигатель на 2-ой скорости (загорается соответ-ствующая лампочка); при повторном нажатии (пока горит сигнальная лам-почка) включается Таймер, вследствие чего по истечении 5 секунд электрод-вигатель останавливается (сигнальная лампочка мигает).

Клавиша D: включает электродвигатель на 3-ой скорости (загорается соответ-ствующая лампочка); при повторном нажатии (пока горит сигнальная лампо-чка) включается Таймер, вследствие чего по истечении 5 секунд электродвигатель останавливается (сигнальная лампочка мигает).

Клавиша E: включает электродвигатель на 4-ой скорости (загорается соответс-ствующая лампочка); при повторном нажатии (пока горит сигнальная лампо-чка) включается Таймер, вследствие чего по истечении 5 секунд электродвигатель останавливается (сигнальная лампочка мигает).

Особое внимание следует уделить уходу за фильтрами задержки жира. Для снятия фильтра: нажмите на фиксатор возле ручки по направлению внутрь и потяните фильтр вниз. Промойте фильтры нейтральным моющим средством. Если приобретенная вами модель оснащена органами управления, как показано на Рис. 12/13, следует периодически чистить фильтры задержки жира в зависимости от интенсивности пользования (не реже раза в два месяца). Если приобретенная вами модель оснащена органами управления, как показано на Рис. 14/15, см. параграф "Команды по Рис. 14/15" ("Аварийный сигнал фильтров"). Если приобретенная вами модель оснащена органами управления, как показано на Рис. 16, фильтры задержки жира нужно чистить примерно каждые 30 часов работы (когда загорается сигнальная лампочка клавиши освещения (Рис. 16S). После того, как фильтры установлены на место, запустите счетчик, держа нажатой клавишу освещения (Рис. 16A) примерно 1 секунду, когда горит сигнальная лампочка (S). Дополнительную информацию см. "Команды на Рис. 16" в параграфе "ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ".

Угольные/ые фильтры: при работе вытяжки в режиме рециркуляции потребуются использовать угольный фильтр. Для снятия угольных фильтров, в соответствии с Вашей моделью:

- если вытяжка снабжена круглыми угольными фильтрами (Рис. 17), выньте угольный фильтр вращательным движением по часовой стрелке;

- если вытяжка снабжена панельным угольным фильтром (Рис. 11), снимите 2 фиксатора M и выньте угольный фильтр.

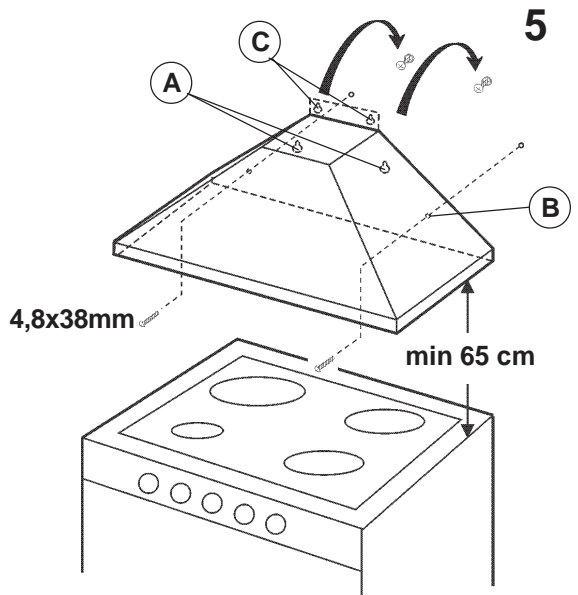
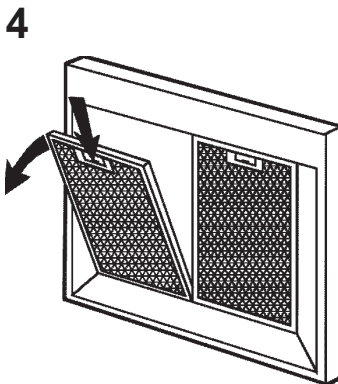
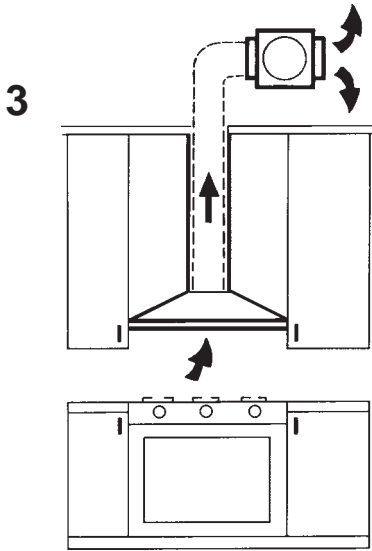
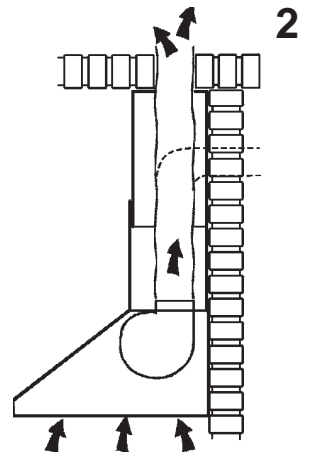
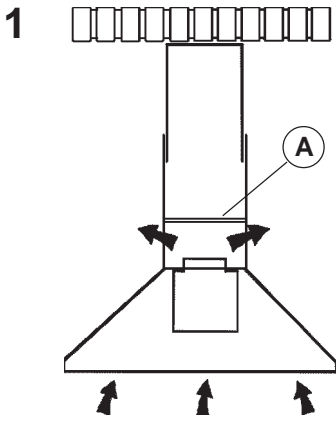
Если приобретенная вами модель оснащена органами управления, как показано на Рис. 12/13, следует заменять угольные фильтры в зависимости от интенсивности пользования, обычно каждые 6 месяцев. Если приобретенная

вами модель оснащена органами управления, как показано на Рис. 14/15, см. параграф “Команды по Рис. 14/15” (“Аварийный сигнал фильтров”). Если приобретенная вами модель оснащена органами управления, как показано на Рис. 16, нужно заменять угольные фильтры каждый раз, когда сигнальная лампочка клавиши освещения (Рис.16S) начинает мигать (то есть, каждые 120 часов работы).

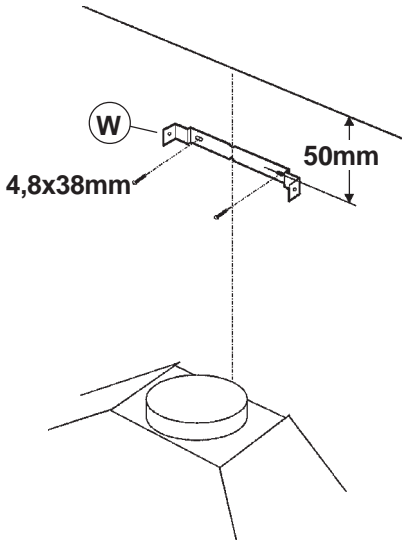
Освещение:

- Для замены ламп накаливания, выньте фильтры задержки жира, как было описано выше, затем снимите лампы/ы. Заменить лампой того же типа.
- Если светодиод поврежден, во избежание любому типу угрозы, он должен быть заменен производителем, его уполномоченным техническим специалистом или лицом с аналогичными квалификациями.
- Для замены галогенных ламп по Рис. 18, откройте крышку, вставив инструмент в прорезь. Замените лампочкой того же типа. **ВНИМАНИЕ:** не трогайте лампочку голыми руками.

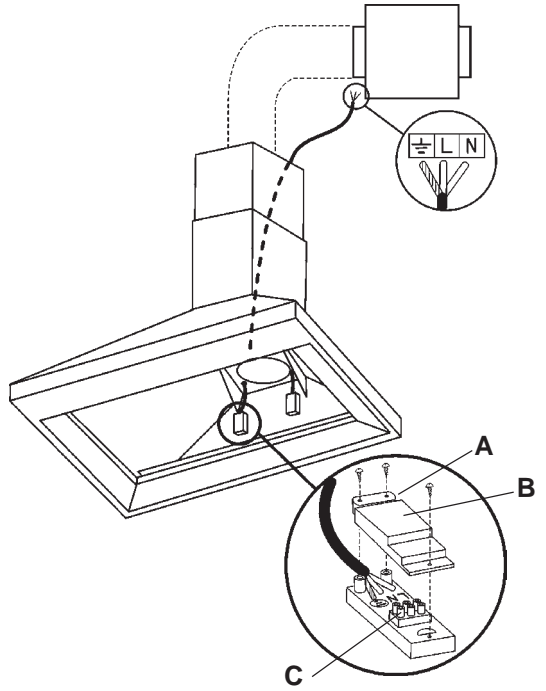
Используемый в данном приборе электродвигатель снабжен предохранительным устройством (тепловой защитой), чувствительным к температуре; оно может срабатывать по случайным причинам или в случае некорректной установки, автоматически выключая электродвигатель во избежание серьезных повреждений прибора. В данных случаях, дав электродвигателю остыть можно вновь включать вытяжку. При этом нужно устранить причину неполадки и убедиться в том, что установка прибора была произведена корректно и что были выполнены все условия, которые приведены в соответствующем листке Инструкций.



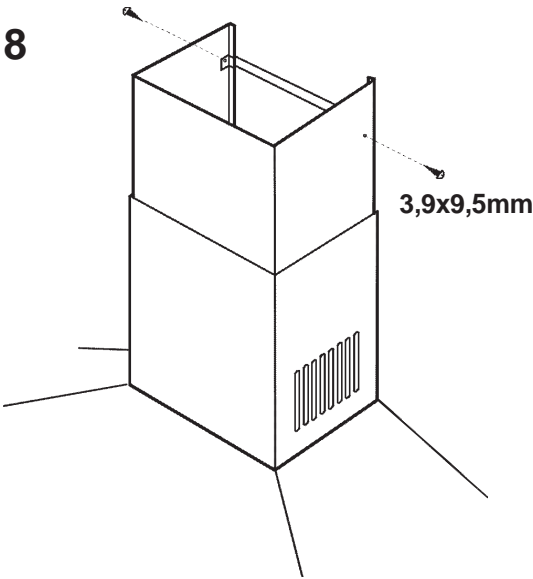
6



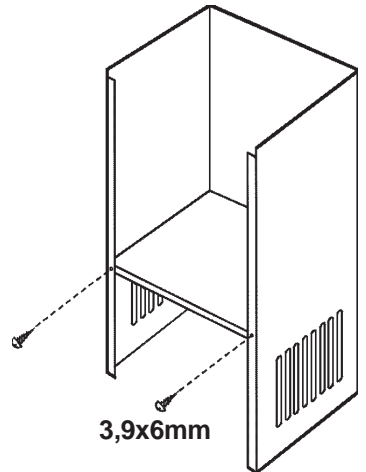
7



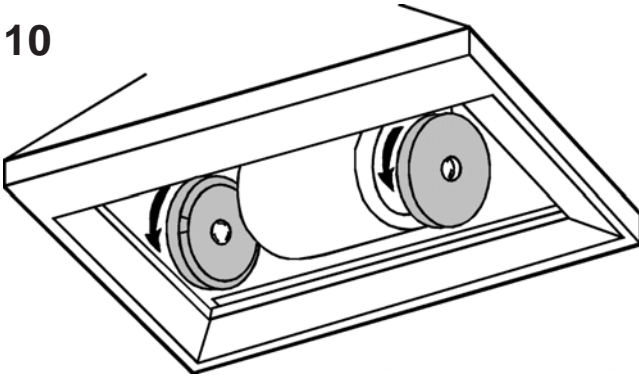
8



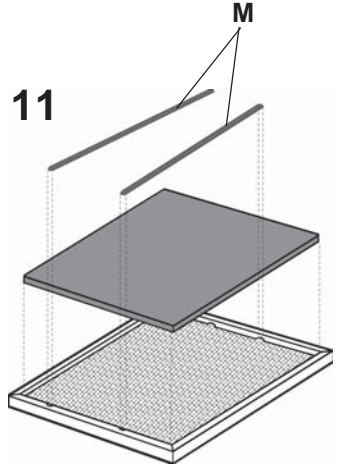
9



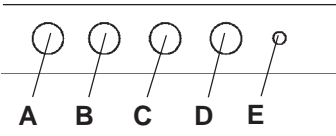
10



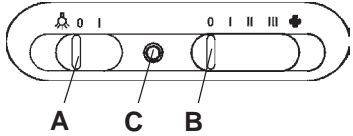
11



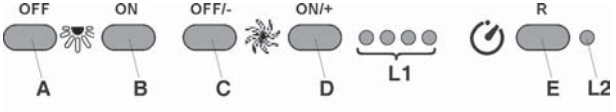
12



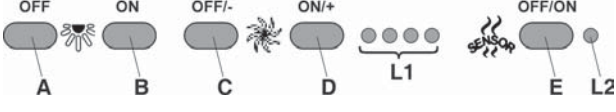
13



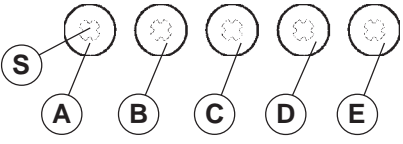
14



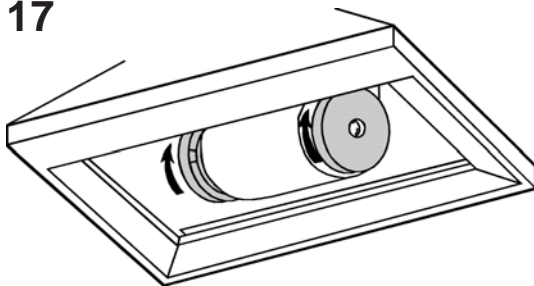
15



16



17



18

